Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte skadad eller öppnad förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
אין להשתמש אם השקית נפגמה או נפתחה.
ห้ามใช้หากถุงชำรุดหรือถูกเปิดไว้ก่อน
如果袋子已损坏或打开，请勿使用。
لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً.
주머니가 손상 되었거나 열려있을 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l’emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.

Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilytettävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta.
Ikke utsett produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tenere lontano dalla luce solare e dal calore.
יש להרחיק מאור השמש ומחום.
เก็บให้ห่างจากแสงแดดและความร้อน
远离阳光和热。
يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة.
햇빛과 열에 노출시키지 마십시오.
Udržiavajte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla.
Garder à l’abri des rayons du soleil et de la chaleur.
Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.

30˚C (86˚F)

Store ≤ 30ºC (86ºF).
Bewaren ≤ 30ºC (86ºF).
Bei ≤ 30°C (86°F) lagern.
Opbevaring ≤ 30ºC (86ºF).
Förvara i ≤ 30ºC (86ºF).
Säilytyslämpötila ≤ 30ºC (86ºF).
Lagre ved ≤ 30ºC (86ºF).
Armazenar em ≤ 30ºC (86ºF).
Conservare a ≤ 30ºC (86ºF).
יש לאחסן בטמפרטורה ≥ 30ºC (86ºF).
เก็บในที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าหรือเท่ากับ 30ºC (86ºF)
储存温度 ≤ 30ºC (86ºF)。
التخزين °30 درجة سيلزيوس (°86 فهرنهايت).
30ºC (86ºF) 이하에 보관.
Skladujte do ≤ 30ºC (86ºF).
Conserver à une température ≤ 30°C (86°F).
Conservar a ≤ 30ºC (86ºF).

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkad av naturgummilatex.
Ei sisällä luonnonkumilateksia.
Ikke laget av naturlig lateks.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.
מיוצר ללא גומי לטקס טבעי.
ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางธรรมชาติ
不是采用天然橡胶胶乳制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyrobené bez prírodného latexu.
Ne contient pas de latex naturel.
No están hechos de látex de caucho natural.

LATEX

Single use. Do not re-use.
Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden.
Engangsbrug. Må ikke genbruges.
För engångsbruk. Återanvänd inte.
Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen.
Uso único. Não reutilizar.
Monouso. Non riutilizzare.
לשימוש חד-פעמי. אין לעשות שימוש חוזר
ใช้เพียงครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่
一次性使用。请勿重复使用。
للاستخدام لمرة واحدة. لا تعيد استخدام الضماد.
1회용. 재사용하지 마십시오.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
À usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.

CLEANSES
MOISTENS
PolyMem
FILLS
ABSORBS
more healing • less pain®

PolyMem®

SILICONE BORDER DRESSING

Heal better Feel better™

Instructions for Use

REF 2823 - 2.0” x 3.0” (5.0cm x 7.6cm)
REF 2835 - 5.0” x 3.5” (12.7cm x 8.8cm)
REF 2866 - 5.2” x 5.2” (13.3cm x 13.3cm)
REF 2868 - 6.5” x 8.2” (16.5cm x 20.9cm)
REF 2839 - 7.2” x 7.8” (18.4cm x 20.0cm)

FMC FERRIS®

CE 0197

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark

Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

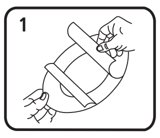
EC REP
Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

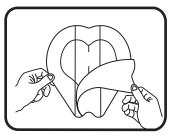
2 STERILIZE · STERILE EO · MD

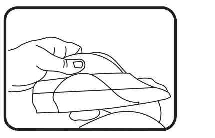
FMC-5858 REV.4 0124

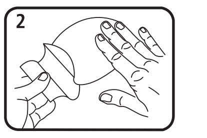
NL

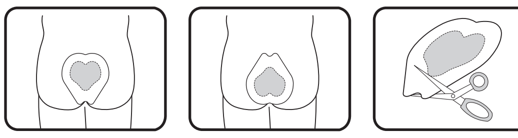
PolyMem® verbanden met siliconen kleefrand


Stap 1. Verwijder het beschermpapier aan één zijde van de kleeflaag.


Sacral/Oval #8 Verwijder de middelste beschermstrook. Zie de perforatielijnen waarlangs het verband kan worden gevouwen.


Sacral/Oval #8 Vouw de pleister voorzichtig in het midden en houd hem bij de twee “vleugels” vast.


Stap 2. Leg de pleister over de wond. Verwijder langzaam de andere beschermstro(o)k(en) terwijl u de kleeflaag op de huid drukt.


NB:
De sacrale pleister heeft een vorm die in verschillende richtingen kan worden gebruikt om de wond zo goed mogelijk te bedekken. De pleister kan ook worden bijgeknipt om de vorm aan te passen aan verschillende wondvormen.

BESCHRIJVING
PolyMem polymeermembraanverbanden zijn gemaakt van een vochtminnend polyurethaan matrix dat (1) veilige wondreiniger, (2) vocht inbrengende glycerine, en (3) superabsorbers bevat. Verbanden hebben een dunne polyurethane buitenzijde die ademt en besmetting buiten houdt. Verbanden kunnen gebruikt worden als een primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband. De siliconen hechtverbanden van PolyMem hebben een kleefrand die zacht is voor de huid en herplaatsbaar.

Medicijn vrije PolyMem verbanden helpen om:
- effectief wonden te verzorgen en te genezen
- vocht te absorberen en een vochtige wondgenezing te creëren.
- aanhoudende en procedurale wondpijn te minimaliseren en te verlichten
- zwellingen, verwondingen, en de verspreiding van ontstekingen in omringende onbeschadigde weefsels te verminderen

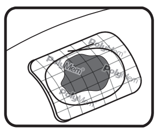
VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES
Over-de-toonbank, voor de verzorging van kleinere wonden, zoals:
• Schaafwonden • Scheurwonden • Snijwonden • Brandwonden
Onder de begeleiding van een zorgverlener, voor de verzorging van ernstige wonden, zoals de meest gedeeltelijke en diepe wonden, waaronder:
• Decubitus (fases I-IV) • Veneuze aderlijke zweren • Acute wonden
• Been ulcera • Donor-en graftsites • Skin tears • Diabetische ulcera
• Dermatologische stoornissen • 1ste en 2de graads brandwonden
• Chirurgische wonden • Vasculaire ulcera

VOORZORGSMAATREGELEN
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verbanden gaan niet goed samen met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen) • Voorafgaand aan het uitvoeren van beeldvormende procedures, bepaal of het verband verwijderd moet worden
• Vermijd contact met elektroden of geleidende gels
• Aanvullende medische wondbehandelingen worden niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verbanden
• Wees alert op tekenen van infectie of maceratie
• Gebruik het verband niet en stop met het gebruik bij mensen die tekenen van gevoeligheid, irritatie, of allergie voor het verband of zijn grondstoffen, vertonen • Bestemd voor éénmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan bestanddelen verminderen, besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen

PolyMem verbanden mogen gebruikt worden wanneer tekenen van infectie aanwezig zijn en een geschikte medische behandeling is ingezet die de oorzaak van de infectie aanpakt.

Bewaar op kamertemperatuur ≤30°C (86°F). Afwijkingen toegestaan ≤55°C (131°F) maar moeten beperkt blijven.
Verwijder als bio-gevaarlijke afval.
Afmetingen bij benadering.

AANWIJZINGEN
Eerste verband
1. Bereid de wond voor volgens het geldende protocol of zoals aangegeven door een arts of andere verantwoordelijke zorgverlener.
2. Kies een verband met het membraankussen ¼” – 2”(0,6 – 5cm) groter dan de wond. Het verband moet ook ontstoken of beschadigde gebieden rondom de wond overlappen.
3. Bij droge wonden, het verband licht bevochtigen of laat de wond vochtig na de voorbereiding. Voor een goede kleefkracht ervoor zorgen dat de huid schoon en droog is.


4. Na het aanbrengen de buitengrens van de wond op de buitenzijde van het verband aftekenen, om zo te kunnen bepalen wanneer het verband moeten worden verschoond.
5. Herplaats zo min mogelijk. Indien dat echter nodig is, trek de kleefrand dan voorzichtig los en breng het verband opnieuw aan. Laat de kleefrand niet met olie of wondreinigingsmiddel in aanraking komen.

Gebruik
1. Een sterke toename van wondvocht kan tijdens de eerste paar dagen zichtbaar worden ten gevolge van de vochtaantrekking. Dit is niet ongewoon en geeft aan dat het verband werkt.
2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het nemen van een bad. Verwissel het verband als het nat wordt.

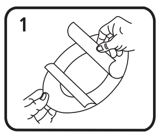
Verbandwisseling
1. Bij een vocht afscheidende wond, zal het vocht zichtbaar worden aan de bovenkant. Verwissel voordat wondvocht de wondrand bereikt, of volg het geldende medische protocol, of niet later dan 7 dagen. Verschoon onmiddellijk indien het wondvocht de rand van het membraanverband bereikt.
2. Een hogere verwisselfrequentie kan nodig zijn omwille van een gecompromitteerd immuunsysteem, diabetes, ontsteking, hypergranulatie, gemacereerd weefsel of wanneer niet-levensvatbaar weefsel eenvoudig verwijderd dient te worden.
3. Verbandwisseling: Til de rand van het verband op en verwijder. Breng een nieuw verband aan.
4. Als gestold bloed of gedroogde afscheiding ervoor gezorgd heeft dat het verband aan de huid of het haar kleeft, gebruik dan een kleine hoeveelheid zoutoplossing of water om het voorzichtig te verzachten en losser te maken. Maak de onbeschadigde huid rondom het wond schoon.
5. Voer verbandwisselingen uit volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere bevoegde zorgprofessional. In de meeste gevallen, bij gebruik van PolyMem, is het niet nodig om de wond te verstoren of schoon te maken gedurende de verwisselingen, tenzij de wond geïnfecteerd of vervuild is. PolyMem is ontwikkeld om de wond voortdurend schoon te maken en laat geen resten achter die verwijderd moet worden.
Overmatig schoonmaken kan regenererend weefsel beschadigen en wondgenezing uitstellen.

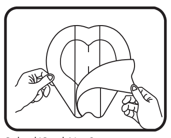
Observaties gedurende gebruik of verschoning
- Gedurende de genezing kan het lijken dat de wond groter wordt gedurende de eerste paar verbandwisselingen, omdat het lichaam van nature al het niet-levensvatbaar weefsel verwijdert. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg dan een deskundige.
- PolyMem verbanden ondersteunen de vorming van nieuwe bloedvaten, het is dus niet ongewoon om bebloed wondvocht en / of verbanden te zien tijdens de wisselingen.
- Wees alert op tekenen en symptomen, zoals, een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, zwakte, overmatige weefselformatie, of gebrek aan genezing. Raadpleeg een deskundige voor probleemsituaties, zoals, infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie, of hypergranulatie.

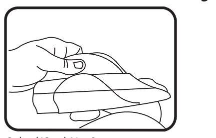
Ernstige incidenten die in verband met dit hulpmiddel zijn opgetreden, moeten door de gebruiker en/of de patiënt worden gemeld aan Ferris Mfg. Corp. en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

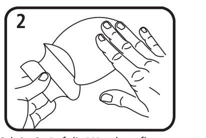
DE

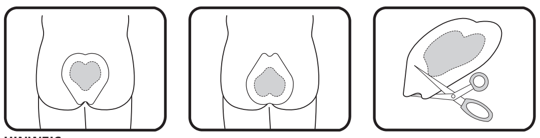
PolyMem®-Verband mit Silikon-Fixierrand


Schritt 1. Entfernen Sie eine Seite der selbstklebenden Schutzfolie.


Sakral/Oval Nr. 8
Die mittlere Schutzfolie abziehen. Hinweis: Der Verband ist zum leichteren Falten vorgestanzt.


Sakral/Oval Nr. 8
Den Verband vorsichtig in der Mitte falten und dann an den beiden „Flügeln“ anfassen.


Schritt 2. Auf die Wunde auflegen. Vorsichtig die verbleibende Schutzfolie abziehen, während der Verband auf die Haut aufgedrückt wird.


HINWEIS
Der Sakralverband kann zur optimalen Wundabdeckung in jeder beliebigen Ausrichtung aufgelegt werden.
Der Verband kann außerdem an die verschiedenen Wundformen angepasst und zugeschnitten werden.

BESCHREIBUNG:
PolyMem Polymer-Membran-Verbände sind aus einem die Feuchtigkeit anziehenden Polyurethan-Boden hergestellt, der einen (1) sicheren Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber umfasst. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Die Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie kombiniert verwendet werden. PolyMem-Verbände mit Silikonkleber verfügen über einen Fixierrand, der hautschonend und repositionierbar ist.

Eigenschaften:
- Effektive Wundversorgung / Förderung der Wundheilung
- Absorbiert Flüssigkeit zuverlässig und schafft ein ideal-feuchtes Wundmilieu.
- Reduziert / beseitigt chronische und akute Wundschmerzen markant.
- Reduziert Ödeme, baut Hämatome ab und verhindert die Ausweitung des entzündlichen inflammatorischen Areals auf das umgebende, noch unbeschädigte Gewebe.

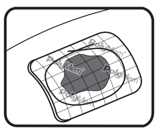
INDIKATIONEN FÜR ALLE MENSCHEN
Frei verkäuflich (Selbstzahler)
geeignet für die Behandlung von kleinen Wunden, wie z. B.:
• Schürf- • Platz- • Schnittwunden • Verbrennungen
Rezeptierung durch Artzt, medizinische Institution/Fachkraft (Erstattungsfähig) für die Behandlung von Wunden, einschliesslich:
• Druck-Ulcera (Stadien I-IV) • venöse Ulcera • Ulcus Cruris
• vaskuläre Ulcera • Diabetische Ulcera • Ablederungen • Haut-Entnahme-und Transplantations-Stellen • akute Wunden • dermatologische Erkrankungen
• Verbrennungen 1. und 2. Grades • chirurgische Wunden

VORSICHTSMASSNAHMEN
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorige Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren abklären ob der Verband entfernt werden soll
• Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden
• Topische Behandlungen werden in Verbindung mit PolyMem-Verbänden nicht empfohlen • Auf Anzeichen von Infektionen und/oder Mazeration achten • Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizung oder Allergie gegen den Verband oder seine Inhaltsstoffe zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen • Füreinmalige Anwendung. Darf nicht wiederverwendet werden.
Bei Wiederverwendung eines benutzen Verbands ist die Wirksamkeit reduziert; das Infektionsrisiko und die Gefahr der Verschmutzung der Wunde markant erhöht.

PolyMem Wundverband darf bei infizierten Wunden verwendet werden. Gleichzeitige Behandlung der Ursache der Infektion ist indiziert.

Lagerung: Kühl und Trocken lagern. Empfohlene Raumtemperatur ≤30°C (86°F). Abweichungen bis ≤55°C (131°F) möglich, sollen aber vermieden werden.
Entsorgung: Gemäss den Richtlinien für biologisches Material.
Abmessungen: ungefähre Angaben.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Erstanwendung
1. Versorgen Sie die Wunde gemäß den Anweisungen oder wie durch den Arzt oder einen verantwortlichen Mediziner verordnet.
2. Wählen Sie einen Verband mit Membranauflage der Größe 0,6 – 5 cm, der größer ist als die Wunde. Der Verband muss alle entzündeten oder verletzten Stellen um die Wunde herum bedecken.
3. Bei trockenen Wunden kann der Verband leicht angefeuchtet oder die Wunde nach der ersten Versorgung feucht gelassen werden. Die Haut muss sauber und trocken sein, damit der Verband richtig haftet.


4. Zeichnen Sie die Wunde nach der Anwendung auf dem Verband nach. So ist schneller ersichtlich, wann der Verband gewechselt werden muss.
5. Die Repositionierung gering halten. Den Verband bei Bedarf sanft entfernen und erneut anlegen. Den Fixierrand nicht mit Öl oder Reinigungsmittel kontaminieren.

Verwendung
1. Ein markanter Anstieg der Exsudatmenge (Wundsekret) während der ersten Tage mit PolyMem ist nicht ungewöhnlich. Dies ist normal und ein Indiz dafür, dass die PolyMem Versorgung wirksam ist.
2. Den PolyMem Verband beim Baden auf der Wunde belassen. Dafür sorgen dass PolyMem dabei nicht nass wird. Sollte der Verband trotzdem nass werden, umgehend erneuern.

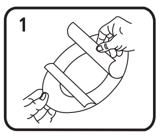
Verbandswechsel
1. Bei exsudierenden Wunden ist der Sättigungsgrad des Verbands von aussen gut sichtbar. Verband wechseln, bevor das Exsudat den peripheren Wundrand erreicht, längstens nach 7 Tagen oder nach Wundprotokoll. Wenn sich das Exsudat nahe am Rand oder bereits am Rand des PU-Pads befindet unverzüglich wechseln.
2. Häufigere Verbandwechsel sind angezeigt bei: geschwächtem Immunsystem, Diabetes, Infektion, Hypergranulation, Mazeration oder für das Entfernen von Detritus, Fibrin, etc.
3. Verbandswechsel: Den Rand des Verbands anheben und den Verband entfernen. Einen neuen Verband anlegen.
4. Sollte der Verband durch koaguliertes Blut oder angetrocknete eiweissreiche Flüssigkeit an Haut oder Haaren haften, so empfiehlt es sich, den Verband mittels Kochsalzlösung anzufeuchten und abzulösen. Das Hautareal der Wundumgebung reinigen.
5. Verbandwechsel gemäss Wundprotokoll, behandelndem Arzt oder Fachperson durchführen. Wenn die Wunde weder infiziert noch kontaminiert ist, kann auf eine Wundreinigung weitestgehend verzichtet werden. PolyMem ist ein multifunktionaler Wundverband, welcher auch einen kontinuierlich wirkenden Wundreiniger enthält.
Exzessives Reinigen kann regeneratives Gewebe schädigen und die Wundheilung verzögern.

Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels
- Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde bei den ersten Verbandswechseln etwas grösser erscheinen, da der Körper abgestorbenes Gewebe (Detritus) eliminiert und PolyMem diesen Vorgang unterstützt (Autolyse).
- Wenn die Wunde kontinuierlich grösser wird, sollten ein Experte zugezogen werden.
- PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung der peripheren Blutgefässe. Aus diesem Grund ist blutiges Exsudat, wenig Blut auf dem Verband, etc. kein Grund zur Besorgnis.
- Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, übermässige Gewebeneubildung oder verzögerter Wundheilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Irritationen, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.

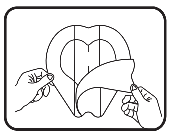
Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

DA

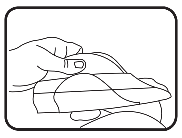
PolyMem® forbindinger med silikone-klæbende kant



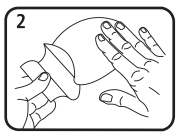
Trin 1. Fjern en side af klæbers beskyttelsesfilm.



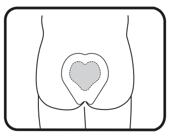
Sakral/Oval #8
Fjern midterbeskyttelsesfilmen. Bemærk, at bandagen er perforeret for at gøre foldning muligt.

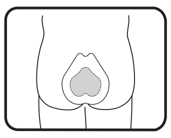


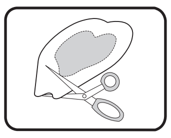
Sakral/Oval #8 Fold forsigtigt bandagen på midten, og hold bandagen i de to "vinger".



Trin 2. Anbring over såret. Fjern langsomt den tilbageværende beskyttelsesfilm, mens klæbemidlet presses mod huden.







BEMÆRK:
Sakral bandage er designet til at blive anvendt på forskellige måder, for bedst at dække såret. Bandagen kan også modificeres eller klippes til for at passe til forskellige sårformer.

BESKRIVELSE

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretan matrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller som kombination af primær og sekundær forbinding.
PolyMem Silikone-klæbende Forbindinger har en klæbende kant der er mild mod huden, og som kan flyttes.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:
- håndtere og hele sår på en effektiv måde
- absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
- minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte
- reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER

I håndkøb, ved behandling af mindre sår som fx:
• Hudafskrabninger • Lacerationer • Snitsår • Forbrændinger
Under vejledning af en sundhedspersonale, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder: • Tryksår (trin I-IV) • Venøse staser • Akutte sår • Bensår • Donorsteder og hudtransplantationer • Hudlacerationer • Diabetiske sår • Dermatologiske lidelser • 1. og 2. grads forbrændinger • Operationssår • Vaskulære sår

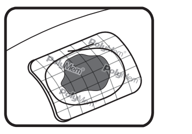
FORHOLDSREGLER

• Kun til ekstern brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxiderende midler (brintoverilte eller hypokloritopløsninger) • Inden der foretages billeddiagnostiske undersøgelser, skal det afgøres, om forbindingen bør fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende gel • Topisk behandling anbefales ikke i kombination med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på betændelse eller blødgøring • Må ikke bruges og skal ophøre med at anvendes på personer, der viser tegn på overfølsomhed, irritation eller allergi over for forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tilladte udsving ≤55°C (131°F), men bør dog minimeres.
Bortskaffes som klinisk risikoaffald.
Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANVISNING
Første anvendelse
1. Forbered såret ifølge protokol eller ifølge anvisninger fra en læge eller anden kliniker.
2. Vælg en Polymem bandage en størrelse 0,6 - 5 cm større end selve såret. Bandagen bør også dække ethvert betændt eller skadet område omkring såret.
3. Ved tørre sår, fugt bandagen en smule eller lad såret være fugtigt efter forberedelsen. Sørg for at huden er ren og tør for at opnå den bedste vedhæftning.



4. Efter applikation, skitsér såret ovenpå bandagen så bandageskift nemmere kan vurderes.
5. Minimer omplacering. Men hvis der er behov for det, fjernes forbindingen og sættes på igen. Den klæbende kant må ikke forurenes med olie eller rengøringsmidler.

Anvendelse
1. Der kan eventuelt konstateres en øget stigning i sårvæsken i de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

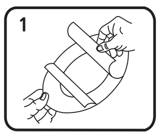
Skift af forbinding
1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.
2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blødgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af dødt væv.
3. Skift af forbinding: Løft kanten på forbindingen, og tag den af. Læg en ny forbinding på.
4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blødgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndter skift af forbinding i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker.
I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.
Overdreven rensning kan eventuelt skade regenererende væv og forsinke sårheling.

Observationer under brug eller skift
- Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
- PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
- Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

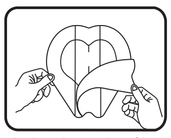
Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

SV

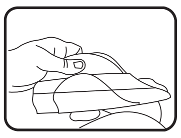
PolyMem® Förband med vidhäftande silikonkant



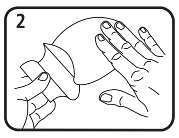
Steg 1. Ta bort ena sidan av klistrets skyddsfilm.



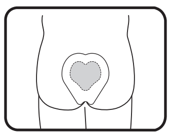
Sakral/Oval #8 Ta bort filmen i mitten. Observera att förbandet är perforerat för att kunna vikas.

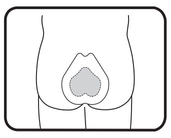


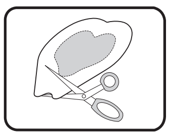
Sakral/Oval #8 Vik försiktigt förbandet på mitten och håll förbandet i de två "vingarna".



Steg 2. Applicera över såret. Ta försiktigt bort kvarvarande skyddsfilm samtidigt som du trycker förbandet mot huden.







OBS:
Sakralförband är utformade för att appliceras i olika riktningar för att bäst täcka såret. Förbandet kan också modifieras eller klippas för att passa olika sårformer.

BESKRIVNING

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatris som innehåller (1) säker sårrengöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband. PolyMem vidhäftande silikonförband har en vidhäftande kant som är skonsam mot huden och dessutom flyttbar.

Det läkemedelsfria förbandet PolyMem hjälper till att:
- effektivt behandla och läka sår
- absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
- minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta samt
- minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR

Receptfritt, för behandling av mindre sår, såsom:
• skrubbsår • rivsår • skärsår • brännsår
Under tillsyn av sjukvårdspersonal, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:
• trycksår (kategorierna I-IV) • venösa bensår
• akuta sår • bensår • transplantations- och amputationssår • hudrevor • diabetessår
• dermatologiska sjukdomar • första och andra gradens brännskador • operationssår • vaskulära sår.

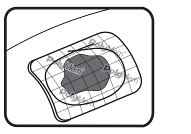
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- För utvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Fastställ om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
- Topisk behandling är inte rekommenderat tillsammans med PolyMem • Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration • Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumstemperatur ≤30°C (86°F).
Temperaturer ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas.
Kassera som biologiskt riskavfall.
Måtten är ungefärliga.

INSTRUKTIONER
Initial applicering
1. Förbered såret enligt gällande principer eller enligt riktlinjer från läkare eller sjuksköterska.
2. Välj ett förband som är 0,6 - 5 cm större än såret. Förbandet bör också täcka det inflammerade eller skadade området kring såret.
3. För torra sår, fukta förband något eller lämna såret fuktigt efter beredning. För god vidhäftning, se till att huden är ren och torr.



4. Efter applicering, gör en markering av såret på ovansidan av förbandet för att underlätta när förbandet skall bytas.
5. Flytta förbandet så lite som möjligt. Vid behov går det att försiktigt ta av och applicera om förbandet.
Förorena inte den vidhäftande kanten med oljor eller rengöringsmedel.

Användning
1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna på grund av att förbandet drar till sig vätska. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad. Förbandet ska bytas om det blir blött.

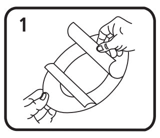
Byte av förband
1. Vid vätskande sår kommer vätska ses genom förbandet. Byt förbandet innan vätskan når sårkanten, ienliglighet med god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.
2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, macererad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Byte av förband: Lyft på förbandets kant och ta av det. Applicera ett nytt förband.
4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exudat kan förbandet fuktas med saltlösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller i enlighet med din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver såret vanligtvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.
Överdriven rengöring kan skada återuppbyggd vävnad och fördröja sårläkningen.

Observationer vid användning eller byte
- Under läkningsprocessen kan såret uppvisa en storleksökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
- PolyMem främjar bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbandet vid byte.
- Var uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

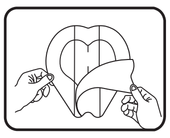
Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

FI

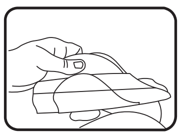
PolyMem®-sidos silikoniliimareunalla



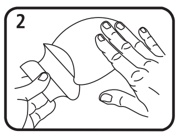
Vaihe 1. Poista irrotettava liuska liimapinnan toiselta puolelta.



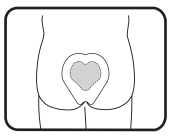
Ristiselkä/soikea #8 Irrota keskiliuska. Huomaa, että sidos on rei'itetty taittamisen mahdollistamiseksi.

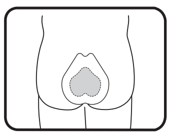


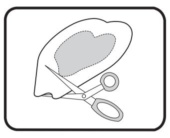
Ristiselkä/soikea #8 Taita sidos varovasti puoliksi ja pidä kiinni sidoksen kahdesta siivestä.



Vaihe 2. Aseta sidos haavan päälle. Irrota jäljellä olevat liuskat hitaasti painamalla liimapintaa samalla ihoa vasten.







HUOMAUTUS:
Ristiselkäsidos on suunniteltu asetettavaksi monella eri tavalla, jotta haava peittyy mahdollisimman hyvin.
Sidosta voidaan muokata tai leikata erilaisten haavamuotojen peittämiseksi.

KUVAUS

PolyMem-polymeerityynysidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksiin kuuluu ohut polyuretaanivahvike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasidoksina.
PolyMem-silikoniliimasidoksissa on liimareuna, joka on hellävarainen iholle ja jota voidaan siirtää.

Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:
- hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
- imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
- ehkäisevät ja lievittävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
- vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin

KÄYTTÖAIHEET IHMISILLE

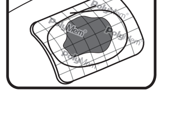
Käsikauppatuote pienten haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:
• Hiertymät • Repeämät • Viiltohaavat • Palovammat
Terveydenhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa
vakavien haavojen eli useimpien ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:
• Painehaavat (asteet I–IV) • Valtimoperäiset haavat • Akuutit haavat
• Alaraajahaavat • Luovutus- ja siirrealueet • Ihon repeytymät
• Diabeteshaavat • Dermatologiset häiriöt • 1. ja 2. asteen palovammat
• Leikkaushaavat • Säärihaavat

VAROITUKSET
- Vain ulkoiseen käyttöön • PolyMem-sidokset eivät sovi käytettäviksi yhdessä hapettavien aineiden (vetyperoksidi-tai hypokloriittiliuosten) kanssa
- Selvitä ennen kuvantamistoimenpiteitä, onko haavasidos poistettava
- Vältä kosketusta elektrodeihin tai sähköä johtaviin geeleihin
- Iholle levitettäviä lääkeaineita ei suositella käytettäväksi PolyMem-sidosten kanssa • Tarkkaile haavaa infektion tai maseraation varalta • Ei saa käyttää ja käyttö on lopetettava potilailla, joilla ilmenee sidokseen tai sen materiaaleihin liittyvän herkkyyden, ärsytyksen tai allergian merkkejä • Tarkoitettu yhteen käyttökertaan yhdelle potilaalle. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huonontaa käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisätä infektioriskiä

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavassa, jossa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa, jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

Säilytetään huoneenlämmössä, ≤30°C (86°F). Lyhyet ajat korkeammassa lämpötilassa, ≤55°C (131°F), ovat sallittuja, mutta ne on pidettävä minimissä.
Hävitetään biovaaralliselle jätteelle soveltuvalla tavalla.
Mitat ovat summittaisia.

KÄYTTÖOHJEET
Ensimmäisen sidoksen asettaminen
1. Valmistele haava yleisten suositusten mukaisesti tai lääkärin / muun kliinisen osaajan ohjeiden mukaan.
2. Valitse sidos siten että itse hoitavan sidoksen koko on (0,6 – 5 cm) suurempi kuin itse haava kooltaan. Sidoksen tulee peittää myös infektoitunut tai vahingoittunut haavaympäristö.
3. Kostuta sidosta vähän kuiville haavoille tai jätä haavaeritettä kosteudeksi haavan puhdistamisen jälkeen. Sidoksen kiinnipysymisen takaamiseksi, varmista että iho on puhdas ja kuiva.



4. Sidoksen paikalle laittamisen jälkeen, piirrä sidoksen päälle haavan ääriviivat helpottamaan arviota sidevaihdon tarpeesta.
5. Vältä sidoksen siirtämistä. Jos se on kuitenkin tarpeen, poista sidos varovaisesti ja aseta se uuteen paikkaan.
Älä likaa liimareunaa öljyllä tai puhdistusaineilla.

Käyttö
1. Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteen määrän selvää kasvua, mikä johtuu siitä, että sidos imee haavanestettä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
2. Pidä kylvettäessä ja suihkussa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

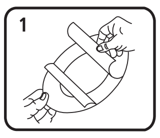
Sidoksen vaihtaminen
1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, tai hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan, tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavatyynyn reunan.
2. Tiheämmät vaihdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulaation ja maseroituneen kudoksen yhteydessä, tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.
3. Sidoksen vaihtaminen: Nosta sidoksen reunaa ja poista sidos. Aseta haavan päälle uusi sidos.
4. Jos hyytynyt veri tai kuivunut erite on saanut sidoksen tarttumaan ihoon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vettä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista haavaa ympäröivä ehjä iho.
5. Suorita sidosten vaihto laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. PolyMem-sidoksia käytettäessä haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, ellei haava ole infektoitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jätä poistamista vaativia jäämiä.
Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi
- Normaalissa paranemisprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
- PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten on tavallista, että sidoksissa näkyy veristä haavaeritettä tai verta.
- Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, parantumisen merkkien puuttuminen. Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektio, ärsytys, herkkyys, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

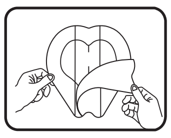
Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.:lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

NO

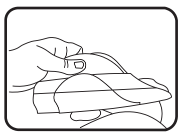
PolyMem®-bandasje med klebende silikonkant



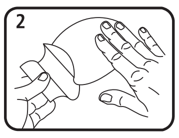
Trinn 1. Fjern en side av beskyttende laget.



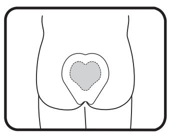
Sakral/Oval #8 Fjern midtlinjen. Merk at bandasjen er perforert for å kunne foldes.

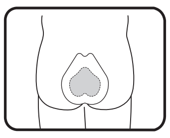


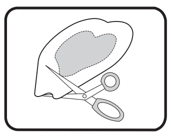
Sakral/Oval #8 Fold bandasjen forsiktig til halv størrelse, og hold bandasjen i de to "vingene".



Trinn 2. Påfør bandasjen på såret. Fjern forsiktig rester av beskyttelsesfilmen(e) mens du presser limflaten mot huden.







MERK:
Sakral bandasje er designet for å brukes i forskjellige retninger for å dekke såret best mulig. Bandasjen kan også modifiseres eller beskjæres for å imøtekomme forskjellige sårformer.

BESKRIVELSE
PolyMems polymermembran består av en fuktabsorberende polyuretanmatriks som inneholder (1) ikke toksisk sårrenser, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanfilm som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje. Inneholder ingen legemidler. PolyMem-bandasjer med klebende silikonkant har en klebende kant som kan reposisjoneres og er skånsom mot huden.

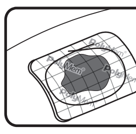
PolyMem-bandasjer:
- gir effektiv behandling og sårtilheling
- absorberer væske og gir en jevn fuktighet til såret under hele behandlingen
- minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
- reduserer ødem, blåmerker og spredning av inflammasjon i omkringliggende friskt vev

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER
Egenbehandling: til behandling av mindre sår, som:
• Skrubbsår • Kuttskader • Skrammer • Brannsår
I samråd med helsepersonell, til behandling av alvorlige sår, som de fleste dypere sår, blant annet:
• Trykksår (stadium I-IV) • Venøse bensår • Akutte skader
• Bensår • Donor-og transplantasjonsflater • Hudrifter
• Diabetes sår • Dermatologiske lidelser • Første-og andregrads forbrenning • Kirurgiske sår • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER
• Kun til utvortes bruk • PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksiderende midler (hydrogenperoksid-eller hypoklorittløsninger)
• I forkant av røntgen sjekk om bandasjen skal fjernes • Unngå kontakt med elektroder og ledende geler • Topisk behandling anbefales ikke brukt sammen med PolyMem
• Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev / maserasjon
• Ikke bruk PolyMem ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen eller dens innholdsstoffer • Beregnet til bruk på en person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon
PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis årsaken til infeksjonen er identifisert og korrekt medisinsk behandling er satt i gang.

Oppbevares ved romtemperatur ≤30°C (86°F). Kan oppbevares i korte perioder i opptil ≤55°C (131°F), men dette bør begrenses til et minimum.
Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall
Oppgitte mål er cirka mål.

INSTRUKSER
Første påføring
1. Klargjør såret i henhold til gjeldende protokoll eller etter anvisning fra lege eller faglig helsepersonell.
2. Velg en størrelse hvor bandasje puten er 0,6 – 5 cm større enn såret. Bandsje puten bør også dekke områder som er inflammert/betent eller skadet rundt såret.
3. For tørre sår, fukt bandsjen forsiktig eller tilfør såret fuktighet før bandasjen legges på. For godt feste, sørg for at huden er ren og tørr.
4. Etter applisering, marker såret på yttersiden av bandasjen for enklere å kunne se når bandasjen skal byttes.
5. Minimer reposisjonering. Hvis nødvendig, fjern forsiktig og bruk på nytt. Den klebende kanten må ikke kontamineres med olje eller rengjøringsmidler.



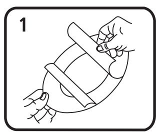
Bruk
1. Dramatisk økning av sårvæske kan forekomme i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske, er dette er normalt og viser at bandasjen fungerer.
2. Hold bandasjen tørr og på plass når du bader og vasker deg. Bytt bandasjen hvis den blir våt.
Bandasje bytte
1. Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det. Bandasjen kan ikke ligge på lenger enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
2. Hyppige bandasjeskift kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Bytte bandasje: Løft kanten av bandasjen og fjern den. Påfør ny bandasje.
4. Hvis bandasjen sitter fast i huden p.g.a. koagulert blod eller tørket sårvæske, bruke litt saltvann eller vann til skånsomt å myke opp og løsne bandasjen. Rengjør den intakte huden rundt såret.
5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller kontaminert. PolyMem er designet for å kontinuerlig rense såret, og etterlater ingen rester som må fjernes.
Overdreven rengjøring kan skade nydannet vev og forsinke tilhelingen av såret.

Observasjoner under bruk eller endring
• Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen naturlig fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
• PolyMem-bandasjer støtter kroppens dannelsen av nye blodkar. Derfor er det ikke uvanlig å finne blod i bandasjen og sårvæsken når bandasjen byttes.
• Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bleking, skjørhet, overdreven vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning / maserasjon og hypergranulering.

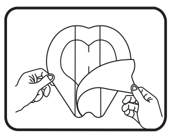
Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

PT

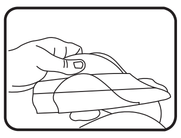
Curativo PolyMem® com Borda Adesiva de Silicone



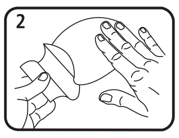
Passo 1. Remover um dos lados do filme adesivo antiaderente.



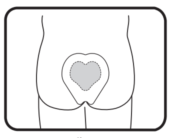
Sacral/Oval N° 8 Remova o revestimento central. Observe que o curativo é perfurado para que possa ser dobrado.

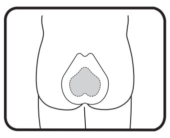


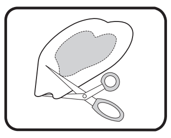
Sacral/Oval N° 8 Dobre cuidadosamente o curativo ao meio e segure-o pelas duas "asas".



Passo 2. Aplicar sobre a ferida. Remova lentamente o restante do(s) revestimento(s) de liberação enquanto pressiona o adesivo na pele.







OBSERVAÇÃO:
O curativo sacral foi desenvolvido para ser aplicado em diferentes orientações para melhor cobrir a ferida.
O curativo também pode ser modificado ou aparado para acomodar feridas de formatos diferentes.

DESCRIÇÃO
Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e ajuda a evitar a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária. Os Curativos Adesivos de Silicone PolyMem tem uma borda adesiva que é não machuca a pele e é reposicionável.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:
- Tratar e curar feridas de forma eficaz
- Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido
- Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos
- Reduzir edemas, hematomas e a propagação da inflamação nos tecidos sadios não danificados

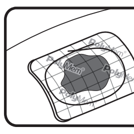
INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS
Sem prescrição médica, para tratar feridas pequenas, tais como:
• Abrasões • Lacerações • Cortes • Queimaduras
Sob a indicação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, tais como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:
• Úlceras por pressão (categoria I-IV) • úlcera de estase venosa • feridas agudas • úlceras nas pernas • áreas doadoras e enxertos • lesões por fricção • úlceras diabéticas • distúrbios dermatológicos • queimaduras de 1º e 2º graus • feridas cirúrgicas • úlceras vasculares

PRECAUÇÕES
• Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogênio)
• Antes de realizar os procedimentos da imagem, determinar se o curativo precisa ser removido • Evitar o contato com eletrodos ou géis condutores
• Tratamentos tópicos não são recomendados em conjunto com os curativos PolyMem
• Estar alerta para sinais de infecção ou maceração
• Não usar e descontinuar o uso em pessoas que apresentarem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia com o curativo ou seus materiais • Destinado para uso único em uma pessoa. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Armazenar a temperatura ambiente de ≤30°C (86°F). São permitidos desvios até ≤55°C (131°F), mas devem ser minimizados.
Descartar como resíduo de risco biológico típico.
As dimensões são aproximadas.

INSTRUÇÕES
Aplicação Inicial
1. Preparação do leito da ferida segundo o protocolo vigente ou as orientações médicas ou de outro profissional de saúde habilitado para tal.
2. Seleccione um penso com a parte de contacto, almofada de membrana, 0,6-5 cm mais largo que a ferida .O penso deve cobrir qualquer região inflamada ou danificada da pele peri-úlcera.
3. Para feridas secas, humedeça ligeiramente o penso ou deixe a ferida com humidade, após a preparação do leito da ferida. Para boa aderência, assegure-se que a pele peri-úlcera está limpa e seca.
4. Depois da aplicação, delimite a ferida na parte exterior do penso, de forma a ajudar a determinar o momento exacto da sua mudança.
5. Reduza o reposicionamento. Contudo, se necessário, remova delicadamente e recoloque. Não contamine a borda adesiva com óleo ou agentes de limpeza.



Uso
1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias, devido à atração de fluidos. Isto não é incomum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho. Trocar o curativo se ele molhar.

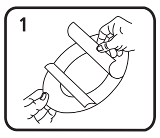
Troca do curativo
1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indicar ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.
2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.
3. Troca do Curativo: Levantar a extremidade do curativo e remover. Aplicar curativo novo.
4. Se o sangue coagulado ou o exsudato seco tiverem feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciar e soltar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.
5. Administrar as trocas de curativo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Na maioria dos casos, ao usar o PolyMem, não há qualquer necessidade de mexer ou limpar uma ferida durante as trocas, a menos que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi concebido para limpar continuamente a ferida e não deixar resíduos que precisem ser removidos.

A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.
Observações durante o uso ou troca
• Durante a cicatrização normal, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativos, pois o corpo está removendo naturalmente os tecidos não viáveis. Consultar um especialista se a ferida continuar a aumentar.
• Os curativos PolyMem ajudam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é incomum ver o fluido do ferimento e os curativos manchados de sangue durante as trocas.
• Ficar atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional caso apareçam situações problema, como infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

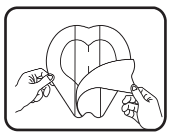
Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo utilizador e/ou paciente, à Ferris Mfg. Corp. e à autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

HE

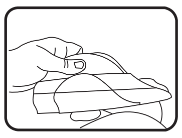
חבישת PolyMem® עם שוליים דביקים מסיליקון



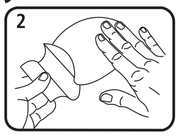
שלב 1. יש להסיר צד אחד של הנייר מאחורי המדבקה.



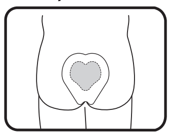
לעצם העצה / סגלגל מס' 8 הסר את הריפוד האמצעי. שים לב שקיימים בתחבושת חורים שנועדו לאפשר את קיפולה.

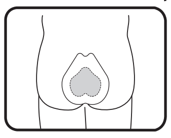


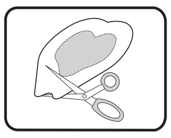
לעצם העצה / סגלגל מס' 8 קפל את התחבושת בעדינות לשני חצאים, והחזק אותה משתי "ה"כנפיים.



שלב 2. יש להניח על הפצע. הסר לאט את השאריות של נייר/ות הכיסוי תוך כדי הצמדה של המדבקה לעור.







הערה: התחבושת לעצם העצה נועדה לשימוש במצבים שונים, לצורך כיסוי מיטבי של הפצע.
ניתן גם לבצע שינויים בתחבושת או לחתוך אותה, כדי להתאים אותה לצורות פצע שונות.

תיאור:
תחבושות ממברנה PolyMem עשויות ממצע פוליאורתן סופח נוזלים, המכילה (1) חומר המנקה את הפצע באופן בטוח, (2) גליצרין לשימור לחות, ו- (3) חומרים בעלי יכולות ספיגה מוגברות. התחבושות כוללות רפידת פוליאורתן דקה ונושמת, שעוזרת למנוע זיהום. ניתן להשתמש בתחבושות לחבישה ראשית, משנית או ראשית ומשנית משולבת.
חבישות דבק סיליקון של PolyMem בעלות גבול דבק העדין לעור וניתן למקומו מחדש.

תחבושות PolyMem ללא תרופות עוזרות:
- לטפל בפצעים ולרפא אותם ביעילות
- לספוג נוזלים וליצור סביבת ריפוי לחה
- לצמצם ולהקל על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים
- להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

התוויות עבור כל בני-האדם:
ללא מרשם, לטיפול בפצעים קלים, כמו:
• שפשופים • שריטות • חתכים • כוויות
בהוראת צוות רפואי, לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים בעובי מלא או חלקי, כולל:
- פצעי לחץ (שלבים I-IV)
- כיבי עמדון ורידי
- פצעים אקוטיים
- כיבים ברגליים
- אתרי תרומה ושתלים
- קרעים בעור
- כיבים כתוצאה מסוכרת
- הפרעות דרמטולוגיות
- כוויות מדרגה ראשונה ושנייה
- פצעים ניתוחיים
- כיבים בכלי הדם

אמצעי זהירות:
- לשימוש חיצוני בלבד
- תחבושות PolyMem לא מתאימות לשימוש עם גורמי חמצון (מי חמצן או תמיסות תת-כלוריות)
- לפני ביצוע הליכי הדמיה, בדוק אם יש צורך להסיר את התחבושת
- יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או ג'ל מוליך
- טיפולים מקומיים אינם מומלצים בשילוב עם תחבושות PolyMem
- יש לשים לב לסימני זיהום או מסמוס
- אין להתחיל להשתמש ויש להפסיק להשתמש על ידי אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לתחבושת או למרכיביה
- מיועדת לשימוש חד פעמי לאדם אחד אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפיץ זיהומים ולהגדיל את הסיכון לזיהום.

ניתן להשתמש בתחבושות PolyMem כשקיימים סימני זיהום, בתנאי שניתן טיפול רפואי הולם המתייחס לסיבת הזיהום.

יש לאחסן בטמפרטורת החדר≥ 30°C (86°F)
ניתן להגיע לחריגה של עד ≥ 55°C (131°F) , אך מומלץ להימנע מכך ככל האפשר.
יש להשליך כפי שנהוג להשליך פסולת ביולוגית מסוכנת
המידות הן מקורבות.

הנחיות:
חבישה ראשונה:
1. יש להכין את הפצע לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר.
2. יש לבחור תחבושת שהרפידה שלה גדולה ב-¼–2 אינצ' (5–0.6 ס"מ) מהפצע. התחבושת צריכה לכסות גם כל אזור מודלק או פגוע שקיים סביב הפצע. ניתן לגזור את התחבושת.
3. עבור פצעים יבשים יש להרטיב מעט את החבישה לפני הנחתה או להשאיר את הפצע לח לאחר הכנתו לחבישה.
4. לאחר ההנחה יש לסמן את גבולות הפצע מעל החבישה, כדי לעזור לקבוע מתי יש להחליפה.

5. יש להמעיט בשינוי המיקום. עם זאת, במידת הצורך ניתן להסיר בזהירות ולהניח מחדש. אין לזהם את השוליים הדביקים עם שמן או חומרי ניקוי.

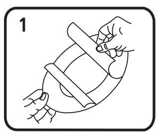
שימוש:
1. בימים הראשונים יתכן שתיראה עלייה דרמטית בכמות הנוזל המופרש מהפצע עקב משיכת הנוזל לאזור. תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך שהתחבושת פועלת
2. בזמן רחצה יש להקפיד שהתחבושת תישאר במקומה ותהיה יבשה. אם התחבושת נרטבה יש להחליפה.

החלפת התחבושת:
1. במקרה של פצע מפריש, ניתן יהיה לראות את הנוזל מבעד לחלק העליון של התחבושת. יש להחליף את התחבושת לפני שהנוזל מגיע לשולי הפצע, או כשהדבר נדרש לפי שיטות העבודה המומלצות, או לאחר 7 ימים לכל היותר. יש להחליף את התחבושת מיד אם הנוזל מגיע לשולי התחבושת.
2. ייתכן שיהיה צורך להחליף את התחבושת לעתים קרובות יותר עקב מערכת חיסון לקויה, סוכרת, זיהום, גרעון יתר, רקמה ממוסמסת, או כשרוצים להקל על הסרת רקמה שאינה בת-חיות.
3. החלפת החבישה: יש להרים את קצה החבישה ולהסירה. הנח חבישה חדשה.
4. אם דם קרוש או הפרשות יבשות גרמו לתחבושת להידבק לעור או לשיער, יש להשתמש בכמות קטנה של תמיסת מלח או מים כדי לרכך ולשחרר את התחבושת לאט-לאט. יש לנקות את העור שאינו פגוע מסביב לפצע.
5. יש להחליף את התחבושת לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר. ברוב המקרים כאשר משתמשים ב- PolyMem , אין צורך לגעת בפצע או לנקותו בזמן החלפות התחבושת, אלא אם כן הפצע מזוהם או נגוע. PolyMem נועדה לנקות את הפצע באופן מתמשך, והיא אינה מותירה שאריות שיש להסיר.
ניקוי מוגזם עלול לפגוע ברקמה המתחדשת ולעכב את ריפוי הפצע.

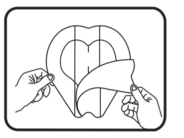
תופעות בזמן שימוש או החלפה
- בתהליך של ריפוי תקין, במהלך ההחלפות הראשונות של התחבושת עשוי להיווצר רושם שהפצע גדל, כיוון שהגוף מסלק באופן טבעי רקמה שאינה בת-חיות. אם הפצע ממשיך לגדול, יש להתייעץ עם מומחה.
- תחבושות PolyMem תורמות להיווצרות של כלי דם חדשים, כך שלא נדיר לראות כתמי דם בהפרשות מהפצע ועל התחבושת בזמן החלפתה.
- יש לשים לב לסימנים ותסמינים כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חמימות, ריח, הלבנה, שבריריות, היווצרות מוגזמת של רקמה, או חוסר ריפוי הפצע. במקרים של בעיות כמו זיהום, גירוי, רגישות, אלרגיה, מסמוס או גרעון יתר יש להתייעץ עם מומחה.

IT

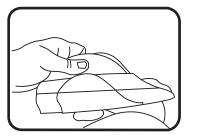
Medicazione a membrana polimerica PolyMem® con bordo adesivo in silicone



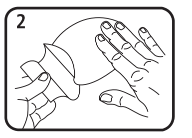
Passaggio 1. Rimuovere un lato del rivestimento adesivo.



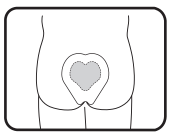
Sacrale/Ovale #8 Rimuovere la protezione centrale. La medicazione è perforata per permetterne la piegatura.

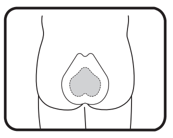


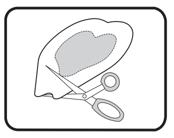
Sacrale/Ovale #8 Piegare la medicazione a metà con delicatezza e tenerla dalle due "alette".



Passaggio 2. Applicare sulla ferita. Rimuovere lentamente la protezione rimanente, al contempo premendo la parte adesiva sulla pelle.







Nota:
La medicazione sacrale può essere applicata in varie direzioni per coprire al meglio la ferita.
La medicazione può anche essere modificata o tagliata per adattarla alle diverse forme della ferita.

DESCRIZIONE
Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretanica che attira l'umidità e contiene (1) un detergente per ferite sicuro, (2) una crema idratante alla glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile traspirante e che aiuta a proteggere dalla contaminazione. Le medicazioni possono essere utilizzate come medicazione primaria, secondaria o combinata primaria e secondaria. Le medicazioni a membrana polimerica di silicone hanno un bordo adesivo riposizionabile, delicato sulla pelle.

Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:
- gestire efficacemente e guarire le ferite
- assorbire il liquido e fornire un ambiente di guarigione umido
- ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente e progressivo dovuto alla ferita
- ridurre l'edema, l'ecchimosi e la diffusione dell'infiammazione nei circostanti tessuti sani

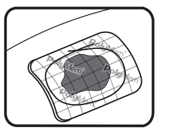
INDICAZIONI PER TUTTI GLI ESSERI UMANI
Senza prescrizione medica, per il trattamento di lesioni minori, come:
• Abrasioni • Lacerazioni • Tagli • Ustioni
In base alle indicazioni di un professionista sanitario, per la gestione di ferite gravi, come per la maggior parte di quelle di spessore più parziale e completo, tra cui:
• Ulcere da pressione (fasi I-IV) • Ulcere da stasi venosa
• Ferite acute • Ulcere della gamba • Siti donatori e d'innesto • Lacerazioni della pelle • Ulcere diabetiche
• Disturbi dermatologici • Ustioni di 1° e 2° grado
• Ferite chirurgiche • Ulcere vascolari

PRECAUZIONI
• Solo per uso esterno • Le medicazioni PolyMem non sono compatibili con agenti ossidanti (acqua ossigenata o soluzioni di ipoclorito)
• Prima di eseguire procedure di imaging, stabilire se la medicazione debba essere rimossa • Evitare il contatto con gli elettrodi o con gel conduttivi • I trattamenti topici non sono consigliati in concomitanza con medicazioni PolyMem • Prestare attenzione ad eventuali segni di infezione o macerazione • Non utilizzare ed eventualmente interrompere l'uso su persone che presentino segni di sensibilità, irritazione o allergia da medicazioni o dai relativi materiali • Destinato all'utilizzo su una sola persona. Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare la riduzione delle proprietà, diffondere la contaminazione e aumentare il rischio di infezione

Le medicazioni PolyMem possono essere utilizzate quando sono presenti segni di infezione se è stato attuato il trattamento medico appropriato che affronta la causa dell'infezione.

Conservare a temperatura ambiente ≤30°C (86°F). Sono consentite escursioni a ≤55°C (131°F), ma devono essere ridotte al minimo.
Smaltire secondo le procedure previste per i rifiuti a rischio biologico.
Le dimensioni sono approssimative.

ISTRUZIONI
Applicazione iniziale
1. Preparare la ferita seguendo il protocollo o le indicazioni dello specialista o personale sanitario.
2. Utilizzare una medicazione con tampone di circa 1/4"–2" (0.6–5cm) superiore al bordo della ferita. La medicazione deve coprire anche i tessuti infiammati o danneggiati intorno alla ferita.
3. Per ferite secche, inumidire leggermente il tampone della medicazione o idratare la ferita. Per una buona adesione, assicurarsi che la cute sia asciutta e pulita.



4. Dopo l'applicazione, tracciare il contorno della ferita sul lato esterno della medicazione, aiuterà a stabilire il momento in cui sostituire la medicazione stessa.
5. Ridurre al minimo il riposizionamento.
Se necessario, però, rimuovere e riapplicare delicatamente. Non contaminare il bordo adesivo con olio o detergenti.

Utilizzo
1. Nei primi giorni si potrebbe osservare un notevole aumento del liquido fuoriuscito dalla ferita a causa dell'attrazione dei liquidi. Questo non è raro e indica che la medicazione sta funzionando.
2. Mantenere la medicazione asciutta e ben fissata quando ci si lava. Cambiare la medicazione se si bagna.

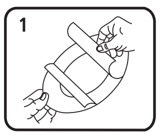
Sostituzione della medicazione
In una ferita essudante, il liquido sarà visibile attraverso la parte superiore. Sostituire prima che il liquido raggiunga i margini della medicazione, oppure secondo il protocollo o dopo non più di 7 giorni. Sostituire immediatamente se il liquido raggiunge il bordo del tampone a membrana.
2. Potrebbero essere necessarie sostituzioni più frequenti a causa di un sistema immunitario compromesso, diabete, infezione, ipergranulazione, tessuto macerato o quando si desidera facilitare la rimozione del tessuto non vitale.
3. Sostituzione della medicazione: Sollevare l'estremità della medicazione e rimuovere. Applicare una nuova medicazione.
4. Se il sangue coagulato o l'essudato asciugato ha causato l'adesione della medicazione alla pelle o ai capelli, utilizzare una piccola quantità di soluzione fisiologica o acqua per ammorbidire e sciogliere lentamente e delicatamente. Pulire la cute intatta intorno alla ferita.
5. Gestire le sostituzioni della medicazione secondo la procedura standard o come indicato dal medico o da altri paramedici. Nella maggior parte dei casi, quando si utilizza PolyMem, non è necessario pulire una ferita o agire su di essa durante le sostituzioni, a meno che la ferita sia infetta o contaminata. PolyMem è progettato per pulire continuamente la ferita e non lascia residui che devono essere rimossi. **Una pulizia eccessiva può provocare lesioni al tessuto in fase di rigenerazione e ritardare la guarigione della ferita.**

Osservazioni durante l'uso o la sostituzione
- Durante la normale guarigione, la ferita potrebbe dare l'impressione di diventare più grande durante le prime sostituzioni della medicazione perché il corpo sta rimuovendo naturalmente il tessuto non vitale. Se la ferita diventa sempre più grande, consultare un esperto.
- Le medicazioni PolyMem contribuiscono a sostenere la formazione di nuovi vasi sanguigni, quindi non è raro osservare tracce di sangue nel liquido fuoriuscito dalla ferita e sulla medicazione durante le sostituzioni.
- Prestare attenzione a segni e sintomi come, ad esempio, aumento di arrossamento, infiammazione, dolore, calore, odore, schiarimento, fragilità, formazione eccessiva di tessuto o assenza di guarigione. Consultare un professionista per situazioni problematiche, come infezione, irritazione, sensibilità, allergia, macerazione o ipergranulazione.

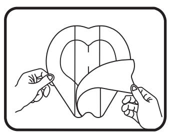
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato dall'utente e/o dal paziente a Ferris Mfg. Corp. e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.

AR

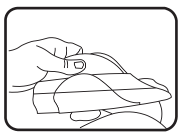
ضمادات PolyMem® مع حاشية السليكون اللاصقة



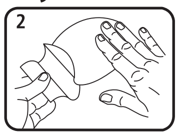
الخطوة ١. ازل جانب بطانة تحرير اللاصق.



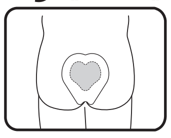
#عجزي/بيضوي8 أزِل خط المنتصف. لاحظ أنه تم تخريم الضمادة لتسهيل عملية الثني.

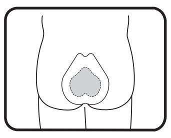


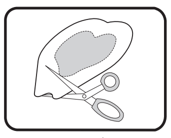
#عجزي/بيضوي8 اثنِ الضمادة بلطف إلى نصفين، وامسكها من. "الجناحين"



الخطوة 2. ضعه على الجرح. أزل ببطءٍ النصف الثاني من بطانة التحرير مع ضغط اللاصق على الجلد.







ملحوظة: صُمّمَت الضمادة العجزية بحيث يمكن وضعها في اتجاهات مختلفة لتغطية .الجرح بأفضل ما يمكن. ويمكن أيضاً تعديل الضمادة أو تقليمها لتستوعب أشكال الجروح المختلفة.

الوصف:
مُنتجات PolyMem البوليميريّة مصنوعةٌ من نسيجٍ غشائيٍّ محبّ للرطوبة من مادة البولي يوريثان وتحتوي على (1)مطهر جرح آمنٍ، (2) مرطب جلسرين و، (3) ضمادات فائقة الامتصاص. تحتوي الضمادات على طبقة داعمة رقيقة من البولي يوريثان تساعد على التنفس وإبعاد التلوث. يمكن استخدام الضمادات كضماداتٍ أوليّةٍ أو ثانويّةٍ أو مجتمعةً معا أوليّةً وثانويّة. تتميّز ضمادات بنفس الغشاء البوليميريّ الموجود في ضمادات

ضمادات PolyMem اللاصقة السيليكونية لها حدود لاصقة لطيفة على الجلد ويمكن إعادة وضعها.

تساعد ضمادات PolyMem الخالية من الدواء فيما يلي
- معالجة الجروح والتئامها بفاعلية
- امتصاص السوائل وتوفير بيئةٍ رطبةٍ للشفاء
- تقليل وتخفيف آلام الجرح المستمرة والإجرائية
- الحد من الوذمة والكدمات وانتشار الالتهاب إلى الأنسجة المحيطة غير المتضرّرة

دواعي الاستعمال للجميع:
يُباع دون وصفة طبيّة، لمُعالجة الجروح البسيطة مثل:
- الخدوش • حالات تمزّق الجلد • الجروح • الحروق

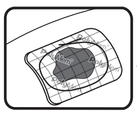
لمُعالجة شفاء الجروح الخطيرة، مثل معظم الجروح ذات السماكة الجزئيّة والكاملة **بإشراف اختصاصيٍ في الرعاية الصحيّة**، ويشمل ذلك
- قرحات الضغط (المراحل 1–4)
- قرحات الركود الوريديّ
- الجروح الشديدة
- قرحات الساق
- الأماكن التي تؤخذ منها الطعوم الجلديّة
- حالات تمزُّق الجلد
- قرحات داء السكّري
- الاضطرابات الجلديّة
- الحروق من الدرجة الأولى والثانية
- الجروح الجراحيّة
- قرحات الأوعية الدمويّة

الاحتياطات:
- للاستخدام الخارجيّ فقط
- إنّ ضمادات PolyMem ليست متوافقة مع العوامل المؤكسدة مثل (بيروكسيد الهيدروجين أو محاليل الهيبوكلوريت)
- قبل الخضوع لإجراءات التصوير، حدّد ما إذا كان ينبغي إزالة الضماد
- تجنّب ملامسة الأقطاب الكهربائيّة أو المواد الهلاميّة الموصلة للتيار الكهربائيّ
- لا يُنصح بالعلاجات الموضعيّة بالتزامن مع ضمادات بوليميم
- ابق متأهبًا لعلامات العدوى أو التعطّن
- عدم استخدامه والتوقف عن استخدامه عند الأشخاص الذين تظهر عليهم علامات الحساسيّة، أو التهيّج، أو التحسّس من الضماد أو من مواده
- مخصّص للاستخدام لمرّةٍ واحدة على شخصٍ واحد. لا تُعِدْ استخدام الضماد. قد تؤدّي إعادة الاستخدام إلى تدهور الخصائص أو انتشار التلوث وزيادة خطر العدوى.

تيمكن استخدام ضمادات PolyMemعند وجود علامات عدوى إذا تم تطبيق العلاج الطبي المناسب الذي يعالج سبب العدوى.

يُخزّن في درجه حرارة الغرفة ≥30° مئويّة (86° فهرنهايت).
يُسمح بنقله في درجات حرارة ≥55° مئويّة (131° فهرنهايت) ولكن ينبغي الحدّ من ذلك.
تخلّص منه حسب إجراءات التخلص من النفايات البيولوجيّة الخطيرة.
الأبعاد تقريبيّة.

طرق الاستعمال:
الاستعمال الأوليّ:
حضّر الجرح وفقاً للبروتوكول المتعارف عليه أو وفقًا لتوجيهات طبيبك أو
1. طبيبٍ مُعالجٍ آخر.
اختر ضماداً ذا وسادةٍ غشائيّةٍ يزيد حجمها بمقدار 0.25–2 إنش (0.6–5 سم)
2. على أبعاد الجرح. كما ينبغي أن يغطّي الضماد أيّ منطقةٍ ملتهبةٍ، أو متضرّرةٍ محيطةٍ بالجرح. يمكن قصّ الضمادات.



3. تحضير الجرح حسب البروتوكول أو حسب توجيهات الطبيب أو أي طبيب آخر يأمر.
4. اختر ضمادة مع وسادة الغشاء ¼ "- 2" (0.6 - 5 سم) أكبر من الجرح. يجب أن تغطي الضمادة أيضًا أي بقايا أو تلف المنطقة المحيطة بالجرح.
5. قلل من إعادة التثبيت إلى الحد الأدنى. لكن، إذا كان هناك حاجة، أزله بلطف وأعد تثبيته. لا تلوث الحاشية اللاصقة بالزيت أو عوامل التنظيف.

الاستعمال:
1. يمكن ملاحظة زيادةٍ كبيرةٍ في مقدار سوائل الجرح خلال الأيام القليلة الأولى نظرًا لخاصيّة جذب السوائل.
وهذا مألوفٌ حيث يشير إلى فعاليّة الضماد.
2. يجب الحفاظ على الضماد جافاً وفي مكانه عند الاستحمام. قم بتغيير الضماد إذا أصبح رطبًا.

تغيير الضماد:
1. بالنسبة للجرح الناضح، سيصبح السائل مرئيًّا من الأعلى. غيّر الضماد قبل وصول السائل إلى حواف الجرح، أو عندما تشعر بضرورة حُسن الأداء، أو بعد ما لا يزيد عن 7 أيام. قم بتغيير الضماد على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الوسادة الغشائيّة.
2. قد تكون هناك حاجة لتغيير الضماد لمرات أكثر في حالة وجود جهاز مناعي ضعيف أو مرض السكري أو العدوى أو فرط التحبب أو نسيج متعطن أو عند الرغبة في تسهيل إزالة أنسجة غير قابلة للحياة.
3. تغيير الضماد: ارفع حافة الضمادة وأزلها. استعمل ضماداً جديداً.
4. إذا التصق الضماد بالجلد أو الشعر بسبب الدم المتخثر أو الإفرازات الجافة، استخدم كميّة صغيرةً من المحلول الملحي أو الماء لتليين وإرخاء الضماد ببطء ورفق. قم بتنظيف البشرة السليمة حول الجرح.
5. قم بتغيير الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الاختصاصيّ أو الطبيب المُعالج. في معظم الحالات، عند استخدام ضماد بوليميمPolyMem ، لا توجد ضرورة لمضايقة الجرح أو تطهيره أثناء تغيير الضمادات ما لم يكن الجرح مصابًا بالعدوى أو ملوثا. لأن PolyMem مُصمّمٌ بحيث ينظّف موقع الجرح باستمرار فلا يترك بقايا تحتاج أن تزيلها أنت.
فالإفراط في التنظيف قد يؤذي تجديد الأنسجة ويؤخّر شفاء الجر.

الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير:
- اثناء الشفاء الطبيعيّ، قد يبدو الجرح أكبر حجمًا في أثناء التغييرات القليلة الأولى للضماد لأن الجسم يزيل بشكلٍ طبيعيٍّ الأنسجة غير القابلة للحياة. إذا استمرّ الجرح في الازدياد حجمًا، فاستشر خبيرًا.
- تساعد ضمادات PolyMem في دعم تشكيل أوعية دموية جديدة، حيث أنه ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملطخة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.
- انتبه إلى علاماتٍ وأعراضٍ مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الألم أو الحرارة أو الرائحة أو الابيضاض أو الهشاشة أو تشكّل الأنسجة المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة مهنية للحالات التي تحوي على مشاكل مثل العدوى أو التهيّج أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التعطّن أو فرط التحبب.

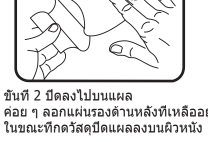
TH

วัสดุปิดแผล PolyMem® ที่มีขอบกาวซิลิโคน

ขั้นที่ 1 ลอกแผ่นรองหลังวัสดุปิดแผลออกด้านหนึ่ง

รูปก้น/รูปไข่ #8
ดึงแผ่นรองตรงกลางออก
โปรดสังเกตว่าวัสดุปิดแผลมีเส้นประเพื่อให้พับได้

รูปก้น/รูปไข่ #8
ค่อย ๆ พับครึ่งวัสดุปิดแผล และจับวัสดุปิดแผลไว้ตรง "ปีก" ทั้งสอง



ขั้นที่ 2 ปิดลงไปบนแผล
ค่อย ๆ ลอกแผ่นรองด้านหลังที่เหลืออยู่ในขณะที่กดวัสดุปิดแผลลงบนผิวหนัง

หมายเหตุ: วัสดุปิดแผลรูปก้น ออกแบบขึ้นมาเพื่อให้ใช้ในทิศทางที่แตกต่าง เพื่อให้คลุมแผลได้ดีที่สุด
นอกจากนี้ยังอาจดัดแปลงหรือตัดเล็มเพื่อให้เข้ากับรูปร่างแผลที่แตกต่างจากปกติได้ด้วย

คำบรรยาย
วัสดุปิดแผลแบบแผ่นชนิดโพลีเมอร์ของ PolyMem ทำจากส่วนประกอบของโพลียูรีเทนที่ชอบความชุ่มชื้น ซึ่งประกอบด้วย (1) สารทำความสะอาดแผลที่ปลอดภัย (2) สารให้ความชุ่มชื้นจากกลีเซอรีน และ (3) สารที่สามารถดูดซับได้สูง วัสดุปิดแผลมีแผ่นรองโพลียูรีเทนบาง ๆ ที่ระบายอากาศและช่วยกันไม่ให้สิ่งปนเปื้อนเข้ามา วัสดุปิดแผลสามารถใช้เป็นลำดับแรก ลำดับที่สอง หรือผสมระหว่างวัสดุปิดแผลลำดับแรกและลำดับที่สอง วัสดุปิดแผล PolyMem ชนิดมีกาวซิลิโคน มีขอบกาวที่อ่อนโยนต่อผิวหนัง และสามารถดึงเปลี่ยนตำแหน่งได้

วัสดุปิดแผล PolyMem ที่ไม่มีส่วนผสมของยาจะช่วย
- จัดการและสมานแผลได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- ซึมซับของเหลวและให้ภาวะแวดล้อมในการสมานแผลที่ชุ่มชื้น
- ลดและบรรเทาอาการเจ็บปวดแผลเรื้อรังและอาการเจ็บปวดแผลตามกระบวนการให้เหลือน้อยที่สุด
- ลดอาการบวมน้ำ รอยช้ำ และการแพร่กระจายอาการอักเสบในบริเวณรอบ ๆ เนื้อเยื่อที่เสียหาย

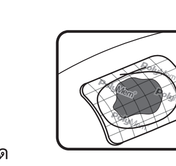
ข้อบ่งใช้สำหรับผู้ป่วยทุกราย
ไม่ต้องมีใบสั่งแพทย์ สำหรับจัดการแผลขนาดเล็ก เช่น
• แผลถลอก • แผลฉีกขาด • แผลถูกบาด • แผลไหม้
ภายใต้คำแนะนำของบุคลากรทางการแพทย์ สำหรับการจัดการกับแผลที่รุนแรง เช่น แผลส่วนใหญ่ที่เป็นแผลตื้นหรือแผลลึก รวมถึง:
• แผลกดทับ (ระดับ 1-4) • แผลเรื้อรังที่ขาจากโรคหลอดเลือดดำ • แผลสด • แผลที่ขา • แผลจากการปลูกถ่ายผิวหนัง
• ผิวหนังฉีกขาด • แผลเบาหวาน • ความผิดปกติทางผิวหนัง
• แผลไหม้ระดับที่ 1 และระดับที่ 2 • แผลผ่าตัด
• แผลที่มีสาเหตุมาจากพยาธิสภาพของหลอดเลือด

ข้อควรระวัง
• สำหรับการใช้ภายนอกเท่านั้น • วัสดุปิดแผล PolyMem ไม่สามารถใช้งานร่วมกับตัวออกซิไดซ์ (ไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์หรือสารละลายไฮโปคลอไรต์)
• ก่อนกระบวนการถ่ายภาพทางการแพทย์ ให้พิจารณาว่าควรดึงวัสดุปิดแผลออกหรือไม่ • หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับขั้วไฟฟ้า (Electrodes) หรือเจลนำสัญญาณไฟฟ้า • ไม่แนะนำให้ใช้การทายารักษาที่ผิวหนัง (Topical Treatments) ร่วมกับวัสดุปิดแผล PolyMem • ให้ระมัดระวังสัญญาณของการติดเชื้อหรือการเปื่อยยุ่ย • ห้ามใช้และให้หยุดใช้ในผู้ที่แสดงสัญญาณของการไวต่อสิ่งกระตุ้น การระคายเคือง หรือการแพ้วัสดุปิดแผล หรือส่วนประกอบของวัสดุปิดแผล • มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานครั้งเดียวต่อผู้ใช้หนึ่งราย ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ การนำกลับมาใช้ใหม่อาจทำให้คุณสมบัติลดลง แพร่กระจายสิ่งปนเปื้อน และเพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อ

วัสดุปิดแผล PolyMem สามารถใช้เมื่อมีสัญญาณของการติดเชื้อปรากฏขึ้น หากมีการรักษาทางการแพทย์ที่เหมาะสมซึ่งจัดการกับสาเหตุของการติดเชื้อ

เก็บไว้ในห้องที่มีอุณหภูมิเท่ากับหรือต่ำกว่า 30 องศาเซลเซียส (86 องศาฟาเรนไฮต์)
อุณหภูมิระยะสั้นที่ยอมรับได้ จะเท่ากับหรือต่ำกว่า 55 องศาเซลเซียส (131 องศาฟาเรนไฮต์) แต่ควรลดให้เหลือน้อยที่สุด
กำจัดเหมือนขยะอันตรายทางชีวภาพ
ขนาดเป็นค่าโดยประมาณ

วิธีใช้
การใช้งานเบื้องต้น
1. เตรียมแผลตามวิธีการที่ถูกต้อง หรือตามคำแนะนำของแพทย์หรือบุคลากรทางการแพทย์
2. เลือกวัสดุปิดแผลที่มีแผ่นใหญ่กว่าแผล ¼ นิ้ว – 2 นิ้ว (0.6 – 5 ซม.)
นอกจากนี้ วัสดุปิดแผลควรคลุมถึงบริเวณที่อักเสบหรือเสียหายรอบ ๆ แผล
3. สำหรับแผลแห้ง ทำให้วัสดุปิดแผลชื้นเล็กน้อยหรือปล่อยให้แผลชุ่มชื้นภายหลังการเตรียมแผล เพื่อให้กาวติดแน่นดี ตรวจดูให้แน่ใจว่าผิวหนังสะอาดและแห้ง



4. หลังใช้งาน ให้วาดเส้นขอบแผลบนวัสดุปิดแผลเพื่อช่วยพิจารณาว่าควรเปลี่ยนใหม่เมื่อใด
5. พยายามปรับเปลี่ยนตำแหน่งใหม่ให้น้อยที่สุด อย่างไรก็ตาม หากจำเป็น ให้ค่อย ๆ ดึงออกอย่างระมัดระวังและปิดกลับเข้าไปใหม่ อย่าให้ขอบกาวปนเปื้อนด้วยน้ำมันหรือสารทำความสะอาด

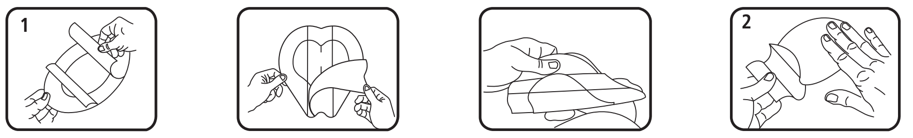
การใช้
1. อาจสังเกตเห็นของเหลวเพิ่มขึ้นเป็นจำนวนมากจากแผลระหว่างช่วงไม่กี่วันแรกเนื่องจากการดูดซับของเหลวซึ่งเป็นสิ่งปกติและบ่งชี้ว่าวัสดุปิดแผลกำลังทำงาน
2. ดูแลให้วัสดุปิดแผลแห้งและอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมเมื่ออาบน้ำ เปลี่ยนวัสดุปิดแผลหากเปียกน้ำ

การเปลี่ยนวัสดุปิดแผล
1. สำหรับแผลที่มีสิ่งซึมเยิ้ม จะมองเห็นของเหลวได้ที่ด้านบน ให้เปลี่ยนวัสดุก่อนที่ของเหลวจะกินพื้นที่ถึงขอบแผล หรือเมื่อมีคำแนะนำที่เหมาะสม หรือหลังจากไม่เกิน 7 วัน ให้เปลี่ยนทันทีหากของเหลวกินพื้นที่ถึงขอบของแผ่นวัสดุ
2. อาจจำเป็นต้องเปลี่ยนบ่อยขึ้นเนื่องจากระบบภูมิคุ้มกันที่อ่อนแอลง โรคเบาหวาน การติดเชื้อ แผลนูน เนื้อเยื่อเปื่อยยุ่ย หรือเมื่อต้องการกระตุ้นการขจัดเนื้อเยื่อที่ตาย
3. การเปลี่ยนวัสดุปิดแผล ดึงขอบวัสดุปิดแผลขึ้นแล้วดึงออก ปิดวัสดุปิดแผลแผ่นใหม่
4. หากเลือดที่แข็งตัวหรือของเหลวที่แห้งทำให้วัสดุปิดแผลติดกับผิวหรือเส้นผม ให้ใช้น้ำเกลือหรือน้ำจำนวนเล็กน้อยเพื่อทำให้วัสดุอ่อนตัวและคลายตัวช้า ๆ อย่างเบามือ ทำความสะอาดผิวที่ไม่บาดเจ็บรอบ ๆ แผล
5. จัดการเปลี่ยนวัสดุปิดแผลตามวิธีการที่ถูกต้องหรือตามคำแนะนำของแพทย์หรือบุคลากรทางการแพทย์ ในกรณีส่วนใหญ่ เมื่อใช้ PolyMem จะไม่จำเป็นต้องรบกวนแผลหรือล้างแผลระหว่างเปลี่ยนวัสดุ ยกเว้นแผลเกิดการติดเชื้อหรือปนเปื้อน PolyMem ได้รับการออกแบบให้ทำความสะอาดแผลอย่างต่อเนื่องและไม่ทิ้งส่วนตกค้างที่จำเป็นต้องขจัดออก
การทำความสะอาดมากเกินจำเป็นอาจทำอันตรายต่อเนื้อเยื่อที่กำลังสร้างขึ้นใหม่และทำให้แผลหายช้าลง
6. ปิดวัสดุปิดแผลแผ่นใหม่

ข้อสังเกตระหว่างการใช้หรือการเปลี่ยน
• ระหว่างการสมานแผลตามปกติ แผลอาจดูเหมือนมีขนาดใหญ่ขึ้นระหว่างการเปลี่ยนวัสดุปิดแผลในช่วงแรก ๆ เนื่องจากร่างกายกำลังขจัดเนื้อเยื่อที่ตายตามธรรมชาติ หากแผลยังคงมีขนาดใหญ่ขึ้นเรื่อย ๆ โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ
• วัสดุปิดแผล PolyMem ช่วยส่งเสริมการสร้างเส้นเลือดใหม่ ดังนั้นจึงเป็นเรื่องปกติที่จะเห็นวัสดุปิดแผลและของเหลวจากแผลที่มีคราบเลือดระหว่างเปลี่ยน
• พึงระมัดระวังสัญญาณและอาการต่าง ๆ เช่น รอยแดงที่เพิ่มขึ้น การอักเสบ การเจ็บปวด การรู้สึกร้อน กลิ่น การกลายเป็นสีขาว ความอ่อนแอ การสร้างเนื้อเยื่อส่วนเกิน หรือภาวะขาดการสมานแผล โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญในกรณีที่เกิดปัญหา เช่น การติดเชื้อ การระคายเคือง การไวต่อสิ่งกระตุ้น การแพ้ การเปื่อยยุ่ย หรือแผลนูน

KO

테두리가 실리콘 접착제로 처리된 PolyMem® 드레싱

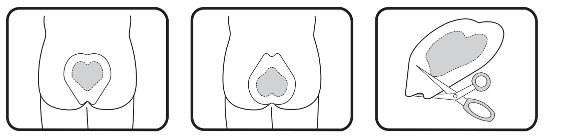


1 단계. 접착제를 덮고 있는 면의 한 쪽을 떼어낸다.

천골/타원형 #8
중앙 점선 부분을 떼냅니다. 붕대에는 접는 절취선이 표시되어 있습니다.

천골/타원형 #8
붕대를 살짝 절반을 접고, 두 "날개"로 붕대를 잡습니다.

2단계. 상처 위로 붙입니다. 접착 부분을 피부 방향으로 누르면서, 남은 점선부분을 살며시 떼냅니다.



주:
천골 붕대는 상처 부분을 최대한 잘 덮기 위해 다른 방향으로 붙이도록 설계되어 있습니다.
상처 모양이 다를 경우 그에 맞추기 위해 붕대를 변형하거나 잘라낼 수도 있습니다.

설명
PolyMem 고분자막 드레싱은 (1) 안전한 상처 청결제 (2) 글리세린 보습제 (3) 고흡수제로 이루어진 수분을 좋아하는 폴리우레탄 모체로 만들어졌습니다. 드레싱 뒷면에는 공기는 통하게 하고 오염은 방지하는 폴리우레탄이 있습니다. 드레싱은 1차, 2차 또는 1차와 2차 드레싱의 결합용으로 사용될 수 있습니다.
PolyMem 실리콘 접착 드레싱은 테두리가 접착제로 처리되어 피부에 부드럽고 재부착이 가능합니다.

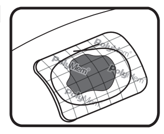
약물이 함유되지 않은 PolyMem 드레싱은:
• 상처를 효과적으로 관리하고 치료하며
• 유동체를 흡수하여 촉촉한 치유 환경을 제공하고
• 지속적이고 진행되는 상처의 통증을 최소화하고 덜어주며
• 부종이나 멍이 생기는 것과 염증이 손상되지 않은 인접 조직으로 퍼지는 것을 줄이는데 도움이 됩니다.

모든 사람을 위한 적응증
처방전 없이 구매할 경우는, 다음과 같은 경미한 상처 관리에:
• 찰과상 • 찢어진 상처 • 베인 상처 • 화상
전문 의료인의 지도하에서는, 다음을 포함한 대부분의 부분 또는 전체적인 깊고 심한 상처 관리에:
• 압박 궤양 (I-IV 단계) • 정맥 울혈성 궤양
• 급성 상처 • 다리 궤양 • 이식 부위 • 피부 찢김 • 당뇨성 궤양 • 피부과적 질환 • 1도 및 2도 화상 • 수술 상처 • 혈관 궤양 주의할 점

• 외용약입니다 • PolyMem 드레싱은 산화제 (과산화수소 또는 차아염소산 용액)와 같이 쓸 수 없습니다
• 이미징 절차 전에 드레싱을 제거해야 할지 판단하십시오
• 전극 또는 전도성 젤과의 접촉을 피하십시오
• 국소적 요법을 PolyMem 드레싱과 결합하여 사용하는 것은 권장되지 않습니다 • 감염 또는 해리의 징후를 잘 살펴보십시오 • 드레싱 또는 그 물질에 대해 민감성, 피부 자극 또는 알레르기 증상을 보이는 사람에게는 사용을 하지 않던가 중단하십시오 • 한 사람에게 한 번만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. 재사용할 경우 특성이 저하되고, 오염이 퍼지며, 감염의 위험이 증가될 수 있습니다 PolyMem 드레싱은 감염의 원인에 대한 적절한 의학적 치료가 시행된 경우라면 감염의 징후가 있는 때에도 사용될 수 있습니다.

30ºC (86ºF) 이하의 실온에 보관하십시오.
55ºC (131ºF)이하의 환경에 잠깐 나가는 것은 허용되나 최소화되어야 합니다.
생물 유해물질 폐기에 적합하게 처리하십시오.
치수는 대략적인 것입니다.

사용법
첫번째 사용시
1. 상처를 프로토콜이나 의사 또는 기타 임상의의 지시에 따라 준비합니다.
2. 멤브레인 패드가 상처보다 ¼” – 2” (0.6 – 5cm) 더 큰 드레싱을 선택합니다. 드레싱은 또한 상처 주변의 염증이나 손상을 입은 부위를 덮을 수 있어야 합니다.
3. 마른 상처에는 드레싱을 약간 축축하게 만들거나 또는 준비 후 상처의 습기를 남겨 둡니다. 접착이 잘 되게 하려면 피부를 깨끗하고 마르게 하십시오.



4. 드레싱을 붙인 후에, 교체 시기 판단에 도움이 되도록 드레싱 윗부분에 상처의 개요를 적어 두십시오.
사용법
5. 위치를 바꿔 재부착하는 것을 최소로 하십시오. 그러나 필요한 경우 부드럽게 떼어내고 다시 붙이십시오. 기름이나 세척제로 접착 테두리를 오염시키지 마십시오.

1. 유동체 흡인으로 인해 처음 며칠 동안은 상처 부위에 유동체량이 급격히 증가할 수 있습니다. 이것은 흔한 현상이며 드레싱이 제 역할을 하고 있다는 표시입니다.
2. 목욕시에 드레싱이 젖지 않은 상태로 제 위치에 있도록 해 주십시오. 만약 드레싱이 젖었으면 교체해 주십시오.

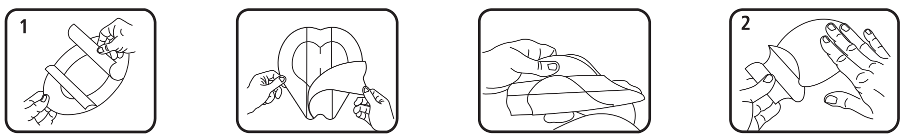
드레싱 교체
1. 액체가 나오는 상처의 경우, 유동체가 위에서 보일 것입니다. 유동체가 상처의 가장자리에 도달하기 전이나 적절한 때, 또는 7일이 넘어가기 전에 교체하십시오. 유동체가 막 패드의 가장자리에 도달하는 경우 즉시 교체하십시오.
2. 손상된 면역 체계, 당뇨병, 감염, 새살 과잉 형성, 불은 조직이 있는 경우, 또는 생존 불가 조직을 빨리 제거하기 원하는 경우에는 보다 잦은 교체가 필요합니다.
3. 드레싱 바꾸기: 드레싱의 모서리 부분을 들어 올려서 떼어 내십시오. 새 드레싱을 붙이십시오.

4. 응고된 혈액이나 마른 분비물 때문에 드레싱이 피부 또는 털에 달라 붙은 경우, 소량의 식염수나 물을 사용하여 천천히 조심스럽게 그 부위를 부드럽고 느슨하게 만드십시오. 상처 주위의 정상 피부를 깨끗하게 닦아 내십시오.
5. 프로토콜이나 의사 또는 기타 임상의의 지시대로 드레싱을 교체하십시오. 대부분의 경우 PolyMem을 사용할 때 상처가 감염이나 오염이 되지 않은 한 상처를 건드리거나 세척할 필요는 없습니다. PolyMem은 상처를 지속적으로 청결하게 하도록 만들어져서 제거할 잔여물을 남기지 않습니다. 지나치게 청결하게 하는 것은 조직 재생을 손상시켜 상처 치유를 늦출 수 있습니다.

사용 또는 교체시 관찰 사항
• 정상적인 치유가 진행되는 동안, 처음 몇 번의 드레싱 교체시에 상처가 더 커지는 것처럼 보일 수 있는데, 이것은 우리 몸이 자연스럽게 생존 불가 조직을 제거하기 때문입니다. 만약 상처가 계속해서 커지면 전문가에게 보이십시오.
• PolyMem 드레싱은 새 혈관 형성을 돕기 때문에 드레싱 교체시에 상처 유동체와 드레싱에 혈액이 있는 것을 흔히 보게 됩니다.
• 붉은 정도, 염증, 통증, 열감, 냄새, 백화, 연약함, 조직 과잉 형성이 증가하거나 치유가 더딘 것과 같은 증상 및 징후가 있는지 잘 살펴 보십시오. 감염, 피부 자극, 민감성, 알레르기, 불어남 또는 새살 과잉 형성 등 문제적 상황이 발생하는 경우 전문가와 상담하십시오.

ZH

带硅酮粘合剂边缘的PolyMem®敷料

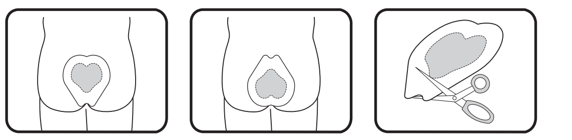


步骤1. 将防粘衬里从一端揭开移除。

骶骨/椭圆#8
去掉中心衬膜。注意：敷料有孔洞，便于对折。

骶骨/椭圆#8
将敷料轻轻对折，捏着敷料的两“翼”拿着敷料。

步骤2.在伤口上敷用。
将粘合剂压按在皮肤上时，慢慢揭下释放衬垫的其余部分。



注意：骶骨敷料设计得可在不同的方向上敷用以便充分覆盖伤口。
敷料还可加以修改或修剪以适应不同的伤口形状。

说明
PolyMem保愈美聚氨酯敷料由亲水性聚氨酯基质制成其中包含（1）安全伤口清洁因子，（2）甘油保湿因子和（3）超强吸收吸收因子。敷料含有一层薄薄 的聚氨酯背衬，透气性强且防污染。敷料可用 作主要敷料以及辅助敷料，或者作为两者的结合。PolyMem硅酮粘合剂敷料带有对皮肤温和且可重新定位的粘合剂边缘。

不含药物的PolyMem保愈美敷料作用包括：
• 有效管理伤口并帮助伤口愈合
• 吸收伤口渗液，同时为伤口提供湿性愈合 环境
• 减轻并缓解持续性疼痛以及操作性伤口疼痛
• 减轻水肿、瘀青，以及防止发炎反应向周围未受损组织扩散

适用于所有人的适应症
无需处方可购买，适用于轻伤，如：
• 擦伤 • 撕裂伤 • 割伤 • 烧伤
遵循专业护理人员指导，可进行严重创伤的管理，如全层和断层伤口，包括：
• 压疮（1-4阶段）• 静脉淤积性溃疡 • 急性创伤
• 腿部溃疡 • 供皮/植皮区 • 皮肤撕 裂
• 糖尿病溃疡 • 皮肤病 • 一级和二级烧伤
• 手术创口 • 血管溃疡 注意事项

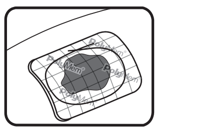
注意事项：
• 限外部使用 • PolyMem保愈美敷料 不可同氧化剂共用（双氧水或次氯酸溶液）
• 进行影像检查前应考虑是否需将敷料移除 • 避免接触电极或导电胶
• 不建议局部治疗和PolyMem保愈美敷料同时使用 • 留意是否有感染或浸渍现象
• 若出现敏感、刺激或过敏反应，请停止使用敷 料 • 每人一次性使用。不要重复使用。

否则会降低疗效、传播污染以及增加感染风险
若已经采用适当方式处理感染病因，伤口仍有感染现象时仍可使用PolyMem 保愈美敷料

室温储存≤30°C（86°F）。
可进行运输≤55°C（131°F），但应尽可能避免。
丢弃时，作为典型的生物危险性废弃物处理。
敷料尺寸为近似数值。

使用指导
首次使用
1. 根据规定或遵医嘱进行伤口准备。
2. 选择带薄膜的敷料，需要比伤口大¼至2 英寸（0.6至5厘米）。敷料还应该能够覆盖伤口周围发炎或受损的区域。

3. 对于干燥伤口，稍微润湿敷料，或者在伤口准备之后让伤口保持湿润。为更好地使敷料粘贴，请确保皮肤清洁干燥。
4. 使用后，在敷料表面 画出伤口轮廓，以帮 助确定何时更换敷 料。



5.尽量减少重新定位。然而，如果需要，请轻轻揭下，然后重新敷上。 请勿使油或清洁剂污染粘合剂边缘。

使用
1. 由于敷料可吸收渗液，在使用的最初几天 会观察到伤口渗液增加。这是正常现象 表明敷料正在发挥作用。
2. 沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变湿 请更换。由于敷料可吸收渗液，在使用的最初几天会观察到伤口渗液增加。这 是正常现象，表明敷料正在发挥作用。沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变 湿请更换。

更换敷料
1. 对于有渗液的伤口，可透过敷料在上层看 到渗出液。在渗液达到敷料边缘前进行敷 料更换，或遵医嘱进行敷料更换 最长使 用时间不超过7天。若伤口渗液到达敷料 边缘需立即更换敷料。
2. 以下情况需要更频繁更换敷料：患者 免疫力低下、患有糖尿病、伤口感染、伤口肉芽组织过度生长、组织浸渍，或 需要加速去除坏死组织。
3.更换敷料：提起敷料边缘，然后揭下。敷上新敷料。

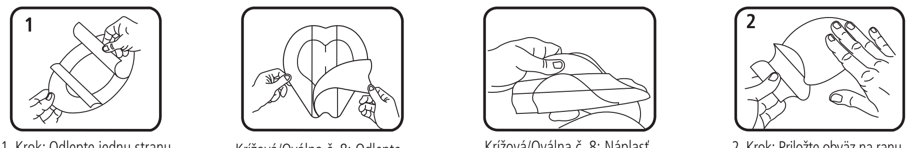
4. 若凝结的血块或干 燥的渗液导致敷料粘连到皮肤或毛 `发，可用少量水或生理盐水轻轻粘湿使其松动。清洁伤口周围的完整皮肤。
5. 根据规定或遵医嘱进行敷料更换。大多数情况下，使用Polymem保愈美敷料在敷料更换期间无需清洁或处 理伤口。

Polymem保愈美敷料设计旨在持续清洁伤口，不留残余。
过度清 洁伤口会损伤组织再生并延缓伤口愈合。

使用或更换敷料期间注意事项
• 伤口正常愈合过程中，最初几次更换敷料时伤口可能看起来会变大，这是由于身体自然移除坏死组织造成。若伤口持续变 大，需咨询专家。
• Polymem保愈美敷料有助于支持新血管 形成，所以更换敷料时会看到伤口渗液中 带有血迹。
• 需要留意以下迹象和症状：发红、发炎、疼痛、发热、异味、发白、组织脆弱、过多组织形成或愈合延缓。
若出现感染、刺 激、敏感、过敏、浸渍或过度组织产生现 象，需咨询专家。

SK

Obväz PolyMem® so silikónovým priľnavým okrajom

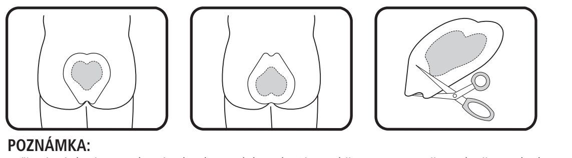


1. Krok: Odlepte jednu stranu ochrannej vrstvy na uvoľnenie priľnavej fólie.

Krížová/Oválna č. 8: Odlepte stredový ochranný papier. Upozorňujeme, že náplasť je perforovaná, aby sa dala preložiť.

Krížová/Oválna č. 8: Náplasť jemne prehnite na polovicu a uchopte ju za „krídelká".

2. Krok: Priložte obväz na ranu. Pomaly odliepajte zvyšnú stranu fólie prekrývajúcej lepidlo a zároveň obväz pritláčajte k pokožke.



POZNÁMKA:
Krížová náplasť je vyrobená tak, aby sa dala nalepiť v rozličnom smere a čo najlepšie prekryla ranu.
Náplasť možno aj upraviť alebo obstrihnúť tak, aby sa prispôsobila rozličným tvarom rany.

POPIS
Polymerické membránové obväzy PolyMem sú vyrobené z vlhkosť pohlcujúcej polyuretánovej matice, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čistiacu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) superabsorpčnú zložku. Obväzy majú na povrchu tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá dýcha a pomáha udržiavať ranu bez kontaminácie. Obväzy sa môžu používať ako primárne, sekundárne alebo kombinované primárne a sekundárne krytia. Obväzy sa môžu použiť ako primárny, sekundárny alebo kombinovaný primárny a sekundárny obväz. Silikónové priľnavé obväzy PolyMem majú priľnavý okraj, ktorý je jemný voči pokožke, a ich poloha sa môže meniť.

Obväz PolyMem bez obsahu liečiva pomáha pri:
• efektívnej liečbe a hojení rán
• absorpcii tekutiny a zaisťuje vlhké prostredie pre hojenie rany
• minimalizácii a úľave pretrvávajúcej a procedurálnej bolesti rany
• redukcii edémov, modrín a šírenia zápalu do okolitých nepoškodených tkanív

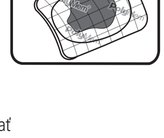
INDIKÁCIE PRE VŠETKÝCH ĽUDÍ
Bez lekárskeho predpisu, na liečbu menších rán, ako:
• odreniny • trhliny • porezania • popáleniny
Pod vedením zdravotníckeho personálu, na liečbu vážnejších rán, ako väčšina čiastočne hlbokých a hlbokých rán, vrátane:
• preležanín (etapa I-IV) • venóznych vredov • akútnych rán
• vredov predkolenia • miest vpichu u darcov a pri očkovaní
• trhlín na koži • diabetických rán • dermatologických porúch
• popálenín 1. a 2. stupňa • operačných rán • arteriálnych vredov

UPOZORNENIA
• Len na vonkajšie použitie • Obväzy PolyMem nie sú kompatibilné s oxidačnými činidlami (peroxid vodíka alebo roztoky chlórnanu) • Pred vykonaním zobrazovacích procedúr, zistiť, či obväz nemá byť odstránený • Vyhýbajte sa kontaktu s elektródami alebo vodivými gélmi • Lokálna liečba sa neodporúča spolu s obväzmi PolyMem • Dávajte pozor na príznaky infekcie alebo macerácie • Nepoužívajte a prestaňte používať u pacientov, ktorí vykazujú známky citlivosti, podráždenie alebo alergiu na obväz alebo jeho zložky • Určené na jedno použitie pre jednu osobu. Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže degradovať vlastnosti, šíriť kontamináciu a zvýšiť riziko infekcie
Obväzy PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známok infekcie, ak bola použitá vhodná lekárska liečba zameraná na príčinu infekcie.

Skladujte pri izbovej teplote do ≤30°C (86°F).
Odchýlka je povolená do ≤55°C (131°F), ale mala by byť minimalizovaná.
Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.
Rozmery sú približné.

POKYNY
Prvá aplikácia
1. Ranu ošetrite v súlade s liečebným protokolom alebo podľa nariadení lekára alebo ošetrujúcej osoby.
2. Vyberte obväz, ktorého aktívna krycia časť presahuje ranu o 0,6 až 5 cm. Obväz musí prekrývať aj prípadne zapálenú alebo poškodenú oblasť v okolí rany.

3. V prípade suchej rany mierne navlhčite povrch obväzu alebo ponechajte ranu vlhkú po čistení. V záujme lepšej priľnavosti sa presvedčte, že okolie rany je čisté a suché.



4. Po aplikácii obväzu zaznačte obrysy rany na povrchu krytia v záujme uľahčenia indikácie výmeny.
5. Minimalizujte repozíciu obväzu. Aj je to však potrebné, jemne obväz odstráňte a opäť aplikujte. Nekontaminujte priľnavý okraj olejmi ani čistiacimi prostriedkami.

Použitie
1. Značné zvýšenie sekrétu rany je možné pozorovať počas prvých dní z dôvodu vyťahovania exsudátu. Toto nie je neobvyklé a znamená to, že obväz funguje.
2. Počas kúpania udržujte obväz suchý a na mieste. Ak sa obväz namočí, vymeňte ho.
Výmena obväzu
1. V prípade mokvajúcej rany bude na povrchu obväzu viditeľný sekrét. Obväz vymeňte skôr, ako sa sekrét dostane na okraj krytia, krytie nenechávajte na rane dlhšie ako 7 dní. Obväz vymeňte ihneď, ak sa exsudát dostane cez okraj membránového krytia.
2. Je možné, že obväz bude potrebné vymeniť častejšie z dôvodu oslabeného imunitného systému, cukrovky, infekcie, hypergranulácie, macerovaného tkaniva alebo pri potrebe podporiť odstránenie odumretého tkaniva.
3. Výmena obväzu: Nadvihnite okraj obväzu a obväz odstráňte. Aplikujte nový obväz.

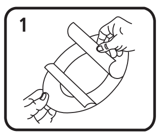
4. Ak sa obväz z dôvodu koagulovanej krvi alebo uschnutého sekrétu prilepil k pokožke alebo chlpu, použite malé množstvo fyziologického roztoku alebo vody na jemné zmäkčenie a uvoľnenie obväzu. Očistite neporušenú kožu okolo rany.
5. Snažte sa vymieňať obväz podľa protokolu, pokynov lekára alebo ošetrovateľskej praxe. Vo väčšine prípadov, keď používate PolyMem, nie je potrebné zasahovať do rany alebo čistiť ranu počas výmeny, ak tá nie je infikovaná alebo kontaminovaná. PolyMem je vyrobený tak, aby postupne čistil ranu a nenechával nečistoty, ktoré je potrebné odstrániť. **Nadmerné čistenie môže poškodiť nové tkanivo a oneskoriť hojenie rany.**

Pozorovania počas používania a výmeny
• Počas normálneho hojenia sa pri prvých výmenách obväzu môže zdať rana väčšia, pretože telo prirodzene odstraňuje odumreté tkanivo. Ak sa rana naďalej zväčšuje, obráťte sa na odborníka.
• Obväzy PolyMem pomáhajú pri tvorbe nových ciev, a preto nie je neobvyklé vidieť krv v exsudáte alebo na obväze počas výmeny.
•Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenanie, zápal, bolesť, teplo, zápach, bledosť, slabosť, nadmernú tvorbu tkaniva alebo nedostatočné hojenie. Obráťte sa na odborníka v prípade ťažkostí, ako infekcia, podráždenie, citlivosť, alergia, macerácia alebo hypergranulácia.

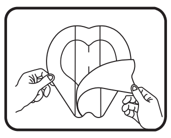
Každá závažná nehoda, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomôckou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa užívateľ alebo pacient nachádza.

FR

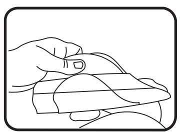
Pansement PolyMem® avec bordure adhésive en silicone



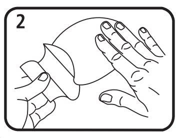
Étape 1. Enlever un côté de la doublure détachable de l'adhésif.



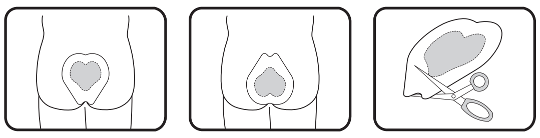
Sacrum/Oval nº 8
Enlever la pellicule centrale. Il est à noter que le pansement est perforé pour permettre son pliage.



Sacrum/Oval nº 8
Plier délicatement le pansement en deux et le tenir par ses deux « ailettes ».



Étape 2. Appliquer sur la plaie. Retirer lentement la/les pellicule(s) détachable(s) restante(s) tout en pressant l'adhésif sur la peau.



REMARQUE:
Le pansement sacrum est conçu pour son application dans des sens différents afin de couvrir au mieux la plaie. Le pansement peut également être modifié ou coupé pour s'adapter à différentes formes de plaies.

DESCRIPTION
La membrane polymère des pansements PolyMem est en matrice polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif, (2) de la glycérine hydratante et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements PolyMem adhésifs en silicone présentent une bordure adhésive n'agressant pas la peau et repositionnable.

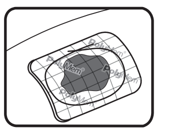
Les pansements PolyMem sans additif aide à:
- traiter et guérir efficacement les plaies
- absorber les sécrétions liquides et offrent un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager les douleurs persistantes et procédurales
- réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS POUR TOUS LES ÊTRES HUMAINS
En vente libre, pour le traitement des plaies superficielles, telles que:
• Écorchures • Lacérations • Coupures • Brûlures
Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris:
• Ulcères de pression (stades I à IV) • Ulcères veineux
• Plaies aiguës • Ulcères de jambe • Sites donneurs et de greffon • Déchirures cutanées • Ulcères diabétiques
• Troubles dermatologiques • Brûlures aux 1er et 2e degrés
• Plaies chirurgicales • Ulcères vasculaires

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
• Pour usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite) • Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs • Les gels conducteurs ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem • Surveiller l'apparition de signes d'infection ou de macération • Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation sur les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à un de ses composants • Pour usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, de propager la contamination et d'augmenter le risque d'infection
Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en cas d'infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l'infection a déjà été mis en place.

Conserver à une température ≤30°C (86°F). Des écarts de température ≤55°C (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.
Jeter avec les déchets présentant un risque biologique.
Les **dimensions** sont approximatives.

MODE D'UTILISATION
Application initiale
1. Préparez la plaie selon le protocole habituel ou tel que prescrit par un médecin ou autre clinicien.
2. Choisissez un pansement ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) plus grand que la plaie. Le pansement doit aussi couvrir toute zone enflammée ou endommagée autour de la plaie.
3. En cas de plaies sèches, humidifiez le pansement légèrement ou laissez la plaie humide après la préparation. Pour une bonne adhérence, assurez-vous que la peau soit propre et sèche.
4. Après l'application, contournez la plaie sur le pansement pour aider à déterminer le moment de remplacement.
5. Réduire les repositionnements. Cependant, si nécessaire, enlever délicatement et appliquer à nouveau. Ne pas contaminer la bordure adhésive avec de l'huile ou des agents nettoyants.



Utilisation
1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours, en raison de l'attraction du liquide. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit.
2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain. Changer le pansement s'il est mouillé.

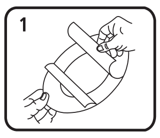
Changement du pansement
1. En cas de plaie suintante, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en cas de système immunitaire affaibli, de diabète, d'infection, d'hypergranulation, de macération des tissus ou si l'on souhaite faciliter l'élimination des tissus non viables.
3. Changement du pansement: Soulever le bord du pansement du pansement et le retirer. Appliquer un nouveau pansement.
4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la blessure.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.
Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement
- En période de cicatrisation normale, la plaie peut sembler s'être agrandie lors des premiers changements de pansement, car le corps rejette naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste.
- Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement.
- Surveiller tous signes ou symptômes suspects tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas d'infection, d'irritation, d'allergie, de sensibilité, de macération ou d'hypergranulation.

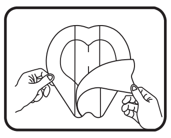
Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

ES

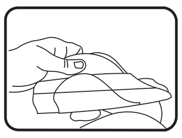
Apósito con borde adhesivo de silicona marca PolyMem®



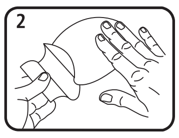
Paso 1. Quite un lado del papel protector.



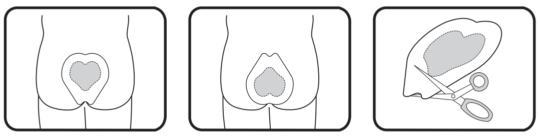
Sacro/Oval n.º 8: Retire el protector desprendible central. Tenga en cuenta que el apósito está perforado para que se pueda doblar.



Sacro/Oval n.º 8: Doble el apósito cuidadosamente por la mitad y sujételo por los dos "alas".



Paso 2. Colóquelo sobre la herida. Retire lentamente los protectores desprendibles restantes y, al mismo tiempo, presione el adhesivo sobre la piel.



NOTA:
Los apósitos sacros están diseñados para poder aplicarlos en diferentes orientaciones para cubrir mejor la herida. El apósito también se puede modificar o recortar para adaptarse a las diferentes formas de la herida.

DESCRIPCIÓN
Los apósitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de un poliuretano que atrae la humedad y que contiene (1) un limpiador para heridas, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y ayuda a proteger de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos. Los apósitos adhesivos de silicona marca PolyMem cuentan con un borde adhesivo que no maltrata la piel y puede ser cambiado de posición.

Los apósitos PolyMem sin medicamentar ayudan a:
- tratar y cicatrizar heridas de forma efectiva
- absorber líquidos y proporcionar un medio de cicatrización húmedo
- minimizar y aliviar los dolores de la herida
- reducir el edema, los hematomas y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor

INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS
De venta libre, para tratar heridas menores, tales como:
• Abrasiones • Laceraciones • Cortes • Quemaduras
Bajo las indicaciones de un profesional del cuidado de la salud, para tratar heridas graves, tales como la mayoría de las heridas de espesor parcial o gran espesor, entre las cuales se encuentran:
• Úlceras por presión (estadios I-IV) • Úlceras venosas por estasis
• Heridas agudas • Úlceras de la pierna • Sitios de injerto y donante • Desgarros de piel • Úlceras diabéticas
• Trastornos dermatológicos • Quemaduras de primer y segundo grado • Heridas quirúrgicas • Úlceras vasculares

PRECAUCIONES
• Solo para uso externo • Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito) • Antes de realizar procedimientos por imagen, determinar si debe quitarse el apósito • Evite el contacto con electrodos o geles conductores • No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apósitos PolyMem • Esté atento a señales de infección o maceración • No utilice y discontinúe el uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apósitos o sus materiales • Para ser utilizado una sola vez en una sola persona. No reutilizar. Su reutilización puede deteriorar sus propiedades, diseminar contaminación y aumentar el riesgo de infección

Los apósitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha implementado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

Conservar a temperatura ambiente ≤30°C (86°F). Se permiten exposiciones temporales a ≤55°C (131°F) pero las mismas deberían minimizarse.
Descartar según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos.
Las dimensiones son aproximadas.

INSTRUCCIONES
Aplicación inicial
1. Tratar la herida según el protocolo del centro o siguiendo las indicaciones del profesional sanitario (médico, enfermera, etc) que corresponda.
2. Seleccionar un apósito que sea entre 0,6 y 5 cms más grande que la herida. El apósito debe también cubrir la zona perilesional o inflamada alrededor de la herida.
3. En el caso de heridas secas, el apósito se debe o mojar levemente o dejar algo de humedad en la herida durante la preparación de la herida (ej. limpieza inicial, etc). Para que el apósito se adhiera correctamente la piel debe estar limpia y seca.
4. Después de colocar el apósito, se debe delimitar con un rotulador o similar el borde de la herida en la parte exterior del apósito para poder determinar cuándo cambiarlo sin necesidad de retirarlo.
5. Minimice los cambios de posición. Sin embargo, de ser necesario, retírelo con cuidado y aplíquelo nuevamente. No contamine el borde adhesivo con aceite o agentes de limpieza.

Uso
1. Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días debido a la atracción de líquidos. Esto es común e indica que el apósito está funcionando correctamente.
2. Al bañarse, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

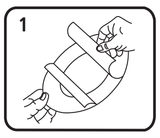
Cambio de apósito
1. En el caso de una herida que exuda, se verá líquido en la parte superior del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o luego de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.
2. En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, excesiva granulación, tejidos macerados, o cuando se desee facilitar la remoción de tejidos no viables, podría necesitarse cambiar el apósito con mayor frecuencia.
3. Cambio de apósito: Levante el borde del apósito y retírelo. Aplique el nuevo apósito.
4. Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.
5. Realice los cambios de apósitos según el protocolo o las indicaciones del médico u otro clínico tratante. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta perturbar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que la misma esté infectada o contaminada. PolyMem está diseñado para limpiar la herida de forma continua y no deja residuos que deban eliminarse.
La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.

Observaciones durante el uso o cambio
- Durante la cicatrización normal, la herida podría parecer estar más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo remueve naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
- Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.
- Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional sobre situaciones problemáticas, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

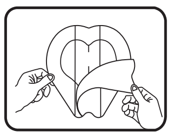
El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo , así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

EN

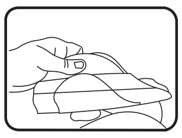
PolyMem® Dressing with Silicone Adhesive Border



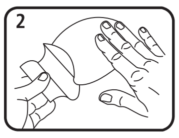
Step 1. Remove one side of adhesive release liner.



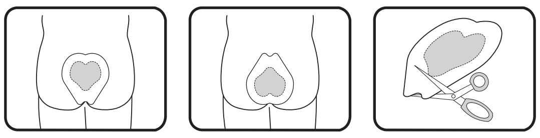
Sacral/Oval #8: Remove the center liner. Note the dressing is perforated to allow folding.



Sacral/Oval #8: Gently fold the dressing in half and hold the dressing by the two "wings".



Step 2. Apply over wound. Slowly remove remaining release liner(s) while pressing adhesive to the skin.



NOTE: Sacral dressing is designed to be applied in different orientations to best cover the wound. The dressing may also be modified or trimmed to accommodate different wound shapes.

DESCRIPTION
PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing. PolyMem Silicone Adhesive Dressings have an adhesive border that is gentle to the skin and repositionable.

Drug-free PolyMem dressings help to:
- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

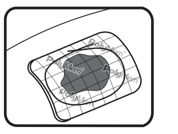
INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS
Over-the-counter, for management of minor wounds, such as:
• Abrasions • Lacerations • Cuts • Burns
Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
• Pressure ulcers (stages I-IV) • Venous stasis ulcers
• Acute wounds • Leg ulcers • Donor and graft sites
• Skin tears • Diabetic ulcers • Dermatologic disorders
• 1st and 2nd degree burns • Surgical wounds • Vascular ulcers

PRECAUTIONS
• For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions) • Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels • Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration • Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials • Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

Store at room temperature ≤30°C (86°F).
Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.
Dispose as typical for biohazardous waste.
Dimensions are approximate.

DIRECTIONS
Initial Application
1. Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
2. Select a dressing with the membrane pad ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound.
3. For dry wounds, moisten dressing slightly or leave wound moist after preparation. For good adhesion, ensure skin is clean and dry.
4. After application, outline the wound on top of dressing to help determine when to change.
5. Minimize repositioning. However, if needed, gently remove and reapply. Do not contaminate adhesive border with oil or cleaning agents.



Use
1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days due to the fluid attraction. This is not uncommon and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change
1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Dressing Change: Lift the edge of the dressing and remove. Apply new dressing.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.
Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.

Observations during use or change
- During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.